



ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ԴԱԶԷԹԱ

ՃԻԻՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՆԼԷՐԻ ՆԷՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Խրխարիյանըդըն Միւսիւմանըդըն Սօն Սեօգիւ	Յ. Գ. Գ.	137
Ահվալը Հազըրե		
Կուսակցութիւնըդ վե Ինքիսապ.		139
Փանկալքի Մեզարիսընը.		140
Ֆրանսա վե Իրաշիանըն Պահրի Գուվկըրի		140
Իրլանսանըն Իսարե ի Տաիլիլիսի		141
Ալմանիանըն Ինկիլթերրայա Թեքիֆի		142

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

Իսլանըն Էվրօպայա Սօն Սեօգիւ	Շէճիւ ԱՊՏԻԼ ՀԱԳԳ	142
Տ. Ներսէս Եպիսկ. Դանիէլեանա	ՏՕԳ. Լ. ԶԷՅՄՈՐՐՍ	144
Մեքրեպիլ Իրքիսալը Մեքրեպի	ՓՐՕՖ. Յ. Ա. ՊԷԶԵԱՆ	146

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Ազանեք	ՄԱՐԿՈՍ	150
--------	--------	-----

ՄԻԻԹԷՆԷՎԼԻ

Մեքիլին Խաթըր Իլիւն	Յ. Գ. ՊԼԷՆԶԸՐՏ	152
Տիւրքիսէն Բեօիլիլիլի.		154

ՄԷԳԹՈՒՊԼԱՐ

«Բահնիւմա»նըն Մեքիլի	ՓՐՕՖ. Կ. ԹՈՒՄԱԵԱՆ	155
Ինկիլիզըրին Սիլրեքի	ՎԵՐ. Գ. Դ. ՏԷՍԻՐՃԵԱՆ	155
Միւսանեպե		156

ՍՕՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ		157
--------------	--	-----

ՆՈՒՄԷՐԻ 30 ՓԱՐԱ

Տ Է Ր Ի Ս Ա Ա Տ Է Թ

Թ. ԱՐԶՈՒՄԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

«رهنا» ارمی الحروف ترجمہ ہفتہ در صاحب امتیاز و مدیر مسؤلی اوحالیس کیرقوریان

ԲԱԶՆԻԻՄԱ

Սահիպի ի իմթիյազ վե միւսիր ի մեսուր

3. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՇԵՐԱԽԹ. — Պիր սենելիք ապօնե պետելի Մեմալիքի Սամանիյե իյիւն իքի մեհի-
ւիլե վե մեմալիքի էճնեպիյե իյիւն 2 տօլար, եախօտ 8 չիլին, եախօտ 10 ֆրանգ տըր:
Պիր նուսխեսի իւչ մթալիք տիր:

ԻԼԱՆԼԱՐ մուվաֆըզ ֆիյաթլա գապուլ օլունուր:

ԱՏՐԷՍ. — Պիլ ճիւմլե մուխապէրաթըն աթիտէքի տարէսէ կէօնտէրիլմէսի լազըմ տըր:

در سعادت آمريقان خاند

ՎԵՐ. 3. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՊԱՅՊԼ ՇԱՌԻՍ

ՏԷՐԻՍԱԱՏԷԹ

Rev. H. K. Krikorian

Bible House,

Constantinople

TURKEY

“ԲԱԶՆԻԻՄԱ” ՆԸՆ ԻԼԱՆԼԱՐԸ

1. Պիրինճի նօմէրօմըղ տիւքէնմէք իւզըե (օլտուղունտան նէզալէրինտէ օ նօ-
մէրօտան ֆազլա պուլունանլար, եախօտ հըֆզ էթմէք իսթէմէյէպէր անլէրի իլք
ֆուրսաթլէ պիզէ կէօնտէրիլէրտէ փէք մէմուլն օլուրըզ:

2. Ամէրիգատան սըփարըզ վէրէնլէրին ապօնե պետելինի պիզէ պիւնլնօք եա
մընի օրտըր կէօնտէրէճէք եէրտէ, Նիւ Եօրքտա աթիտէքի էտրէսէ կէօնտէրմէլէրի
րէճա օլունուր:

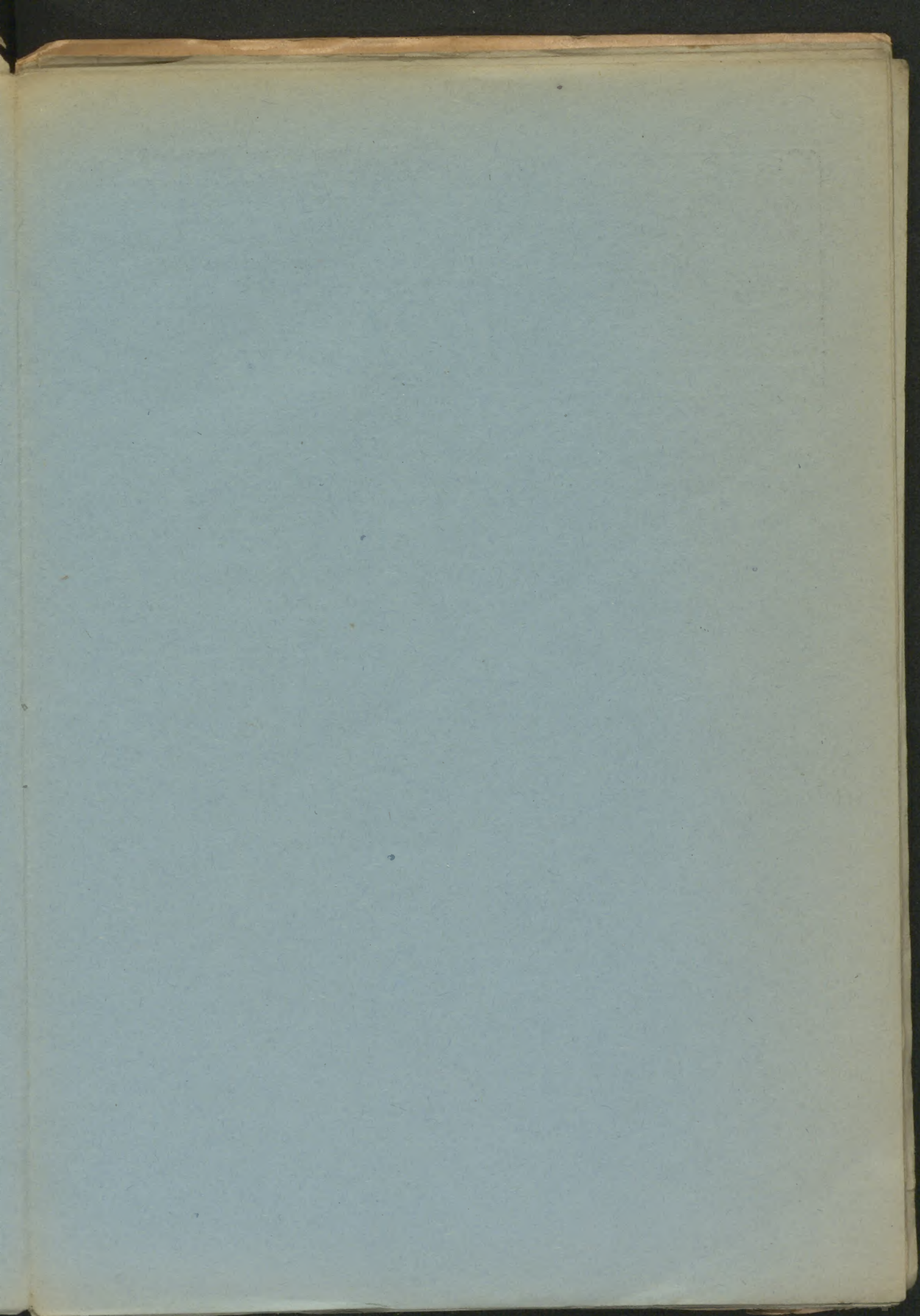
Mr. S. Telfeyan et Co.

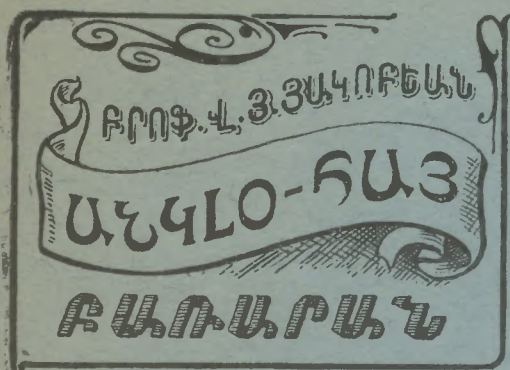
114 Fifth Ave. New York City.

3. Պիզէ տօղրուտան սըփարըզ վէրէնլէր եա փօսթա փուլու (պաչգա նէվ փուլ
կէօնտէրիլմէսին) եա տա մանսա փօսթ թարիգիլէ կէօնտէրէպիլիլիլէր:

4. Աճէնթլէրիմիզի պիզէ օլան մուսվէնթլէրինտէն տօլայը թէչվիզ էթմէք
իւզըե, կէլէն սէնէ իյիւն թէրթիպիմիզ չու օլաճազ տըր, եանի 25 նուսխէյէ գատար
օլան սըփարըչարա % 10 վէ 25տէն հօգարը օլան ճիւմլէ սըփարըչարա % 20 իս-
գօնթօ էտէճէյիզ, չէօյլէ քի պիր քիմսէ 30 նուսխէ սըփարըզ էտէր իսէ 25ի % 10
վէ 5ի % 20 իսգօնթօ իլէ հիսապ էտիլէճէք տիր:

5. Կէլէն հաֆթաքի նուսխէմիզտէ Այնթապ ուլէմասընտան էրիպի Այնթապի
էֆ.նին «Ինթիխապաթ» վէ վէր. Գընաճեանըն «Կէնճլէրիմիզ արասընտա տինսիլլիք»
պէնտլէրի պուլունաճազ տըր:





Համանուն Բառարաններու լաւագոյնը
ճոխագոյնը եւ միակ վստօնելին

ԳԻՆ 40 ԴԱԼ. ԹՂԹԱՏԱՐՈՎ 45 (2 ՏՈՒՍԱՐ)

Կեդրոնատեղի — Յ. ՄԱՏԹԵՈՍԵԱՆ

ՊԱՅՄԼ. ՆԱՌԻՅ

Կ. ՊՈԼԻՍ

42

ՆԵՐ ՇԷՂՐՏԷ ՇԻՒՊԵՍԻ ՎԱՐ ՏԵՐ



Մինկեր տիքիչ մաքրնալարը
տիւնեանըն էն էյի մաքի-
նալարը օլուպ էվ իյէրի վէ
էրպապ ր սանաթ իյիւն
պի էմալ տըր:

Սախթէլէրտէն սազընմազ ի-
չիւն պուրատա կէօսթէրիլէն
Փապրիկա մարգասընա տիգ-
գաթ օլունա:

ՍԻՆԿԷՐ ՏԻՔԵՐ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՇԵՐԲԷԹԻ

Մէմալիք ի Օսմանիյէ իչիւն իտարէ ի մէրքէ-
զիյէսի՝ Տէրիսաատէթ, Պէյ օղլու

16 Ճատտէ ի Քէպիրիստէ Նօ. 343

Պրուսա սանճաղընտան Պալըքէսիրտէն թաշ-
ճը Մուրաաըն օղլու Ջաքարիա Մուրաաեան,
պունտան 14 սէնէ էվլէլ իքի պիրատէրի իլէ
պէրապէր Բօմայա օգուճաղա կիտէր. Բօմատա
գալմայըպ Նափօլիյէ, վէ օրատան Ամէրիգայա
Նիւ Եօրգ չէհրիսէ կիտէր, վէ օրատա լաստիկ
Փապրիկապընտա իյլէմէյէ պաչար. փէտէրի վէ
պիրատէրի սէնէլէրտէն պէրու քէնտիստէն խա-
պէր պալմայօր: Պու կէնճտէն պիր խապէրի
օլան վար իսէ՝ աթիսէքի ատրէսէ պիր մէք-
թուպ հաղըպ՝ օլ կէնճին ատրէսինի տախի պէ-
րապէր կէօնտէրիսէ փէտէրիսին չօգ մէսրուր
էտէր: — Իսկէնտէրուն թարիգիլէ Խասսա

ՊԻՋԷ ԿԷՕՆՑԷՐԻԼԷՆ ԳԻԹԱՊԼԱՐԻ

1. ԻՍԹԻՊՏԱՏՄԵՑԵԱԹԸ. — Վէ Սօսիա-
լիսթիլին մուհասէնաթը: Սօսիալիսթիք նէ
տիր, նէյի մէն էտիօր, վէ նէ տէ թալէպ է-
տէր: Հրանդ Սէվտայան (Հիւրրի): Մէրքէզի
Ֆիւրուլիթը Իսթանպուլտա Գըլըճեան քիւթիւպ-
խանէսի տիր, վէ Անատուրուտա ումում քի-
թապճըլարտա պուլունուր: Ֆիյ. 4 ղըղ:

2. ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՌԱՋՆԵՐ. — Հայրե-
նաչունչ և կրօնաչունչ քերթուածներ Կար. Գ.
Դոճեան (Կէտիքցի Կարօ) Հայկազուն Խան-
թէմուրի (Ակիլինէ) ներկայացուչի տողերով:
Հասուլթին կէսը Հայ որբերու յատկացուած:

Պու քիւչիւք քիթապտա միլլի վէ տինի
հիսթիյաթը թէշվիգ էտէն կիւզէլ չիլէր պու-
լունուպ, իսթէյէլէր Գօնիատա միւլէլիֆինէ, վէ
Մէրգիֆունտա Նէրսօ վէ Սրապեան մաթպաա-
սընա միւրաճէաթ էտէպիլիլլէր:

51 սահիֆէ, 100 փարա:

գաղապընտա էյպէզտէ Փրօթ. վաիդի Վեր. Ե-
նուլք Հատիտեան:

(Khassa-Eybez, via Alexandretta)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Էսհամը միւպէտտէլէ	Օս. Լիր.	100
Բումէլի Շմէնտիֆէր	Ֆր.	208
Դրէտի Ֆօնսիյէ էթիփիյէն	°/օ3	1886 339
» » »	°/օ3	1903 279

ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ

Պուղսայ. — սէրթ էքսթրա 51—52, I 47—48
II 44—45, պէյազ I 46—47, II 44—45
մաիլութ 42—43: Չափսար. — 36—37: Արփա
40—41 վակօնտա: Մըսր. — 35½—36: Նօ-
խուս Պալըքէսիր 65—68 էրէյլի 55—56: Բե-
փեֆ. — 28—30: Եուրաթ. — 31—32: Թիֆթիֆ. —
էքսթրա 18—20½, Գօնիա 14—15, Եօղլաթ,
էնգարէ 16—18, գապա 5—8: Բեքեկ քօխու-
մու. — 88—88½, Աֆիօն. — տրօկիսթ 410, ալա
նէվ 430: Պաշ մումու. — 20—20½: Տեքի. — չիֆթի
24½—25½, սըղըր օգապը 02—12½ ճամուս
գուրու օգապը 9, (լիրա 100 հիսապըլլա) օղլադ
տէրիսի, չիֆթի 24—25: Մուսաւ. — Մէրսին
113—113½ փրյ.: Ճեհրի. — գըլէսի 4¾—5:
Բիքրե. — էքսթրա 27, պէյազ 21—23 չամուր-
լու 8½—9: Եափաղը. — վազթ մալը 7: Սա-
լիպ. — էքսթրա 28—30, Աճը չիֆթի. — 4—
4½: Պասկւ. — 13—13½: Բիսիօն. — խմէն 90
—95: Մազը. — 5, պէյազ 3½:



ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՄԻՅԱՍԻ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ԴԱԶԷԱԹ

ՃԻԼՏ 2

ԻՍԹԱՆՊՕԼ, ՓԵՏՐՎԱՐ 10, 1912.

Ն⁰ 6

ՊԵՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ԽՐԻՍՏԻՅԱՆԼԸԳԸՆ ՄԻՒՍԼԻՄԱՆԼԸԳԱ
ՍՕՆ ՍԷՕԶԻԻ

Ապտիւլ Հագգը Պաղտատինին «Իս-
լամըն էլրօփայա սօն սէօղիւ» սէրլէվլալը
պէնալինի, կէչէն հափթաքի վէ պու նուս-
խէմիզաէ իզթիպաս էյլէտիք: Անտէ
Շէյխի միւմաիլէյն՝ Խրիսթիյան գափալար
իլէ Միւսլիմանլար արասընտա միւնազի
ֆիյն օլան խուսուսըն թամմը նէտէն իպա-
րէթ օլտուզընը քէնտի նօզթաի նազարըն-
տան փէք վազըն վէ գուվլէթի լիտան իլէ
թարիֆ էյլէմիշ տիր: Տինի Իսլամըն է-
սասի ագիտէսի վահտանիլէթ օլտու, Միւսլիմանլարըն եէկեանէ էմէլլէրի պու
ագիտէյն թէվֆիզի հարաքէթլէ պիր Ալ-
լահա իպատէթ էթմէք, վէ պու վահ-
տանիլէթէ մուզալիր պուլունանլարա մու-
գավէմէթ էթմէք տիր: Վէ Խրիսթիյան-
լար Ալլահա չիքը գօշուպ, իյսա էլ Մէ-
սիհի Ալլահ թէսմիյէ էթտիքլէրի իչիւն
Գուրանըն ֆէհվասընճա անլէր միւշրիք,
վէ քեաֆիր ատտ օլունտուգլարը միւնու-
սիպէթլէ Միւսլիմանլար՝ չու կէչէն 14 ասր
զարֆընտա օլտուլու կիպի պուլնտան սօն-
րա տախի իլանիհայէ Խրիսթիյան ալէմին-

տէն նէֆրէթ վէ իսթիքրահ էտէճէրլէր,
վէ անլէրի եա հիտայէթէ կէթիրմէք եա
քիւլլիյէն օրթատան գալտըրմագ եօլուն-
տա ֆէտաի նէֆի էտէճէրլէր տիր:

Պու պէնտաէ մուհարրիրի միւմաիլէյն
պու գատար միւտտէթաէն պէրու պու
իքի տին թապիլլէրի արասընտա մէվճուտ
օլան ճէնք ու ճիտալըն, վէ էլան մէվճուտ
օլտուպ, չու սօն կիւնլէրաէ զուհուր էտէն
սիյասի հատիսէլլէր նէթիճէսինտէ քէսպի
չիտտէթ էթմիշ օլան ղէյլ ու ատալլէ-
թին սըրընը փէք պէլիլ վէ ղայէթ ֆա-
սի վէ ճիտաի պիր ուսլուպլա իֆատէ
էյլէմիշ տիր: Հաթթա չու 3½ սէնէտէն
պէրու պու տիյարտա հէր թարաֆտան
թէրազզընը իսթէյիպ տէ էլան նաիլ
օլմասըղըլը, վէ օ եօլտա պին պիր միւշ-
քիլթա տիւչար օլտուղումուզ չու մէշ-
րութիլէթ մէսէլլէսինին տախի մուվաֆֆա-
գիյէթսիզլիլինին սէպէպի հագիզիսի եինէ
մէզքիւր պէնտտէ փէք վազըն լիտան իլէ պէ-
յան էտիլմիշ օլտույօր: Շէյխ Ապտիւլ Հագգ-
պիզ Խրիսթիյանլարըն՝ Միւսլիմանլարըն
հալէթի բուհիլէսինի չիմիտիլէտէք ան-
լայամասըղըմըզտան տօլայը թաան էտի-
յօր: Էօյլէ եա, 14 ասր պիր միւտտէթ
օրտուլարընըն սաթվէթիլլէ տիննեա տիթ-
րէմիշ, վէ իւլէմասընըն հիքմէթինէ ճիհան

միւթէհայիր պուլունմընջ օլան ալէմի իս-
լամըն շու հայաթի վէ էսասի մէսլէյինէ
տաիր ալէմի Խրիսթիյանիյէնին ճահիլ
պուլունմասը փէք զարիպ տիր :

Լաքին նէ չարէ քի, այնի շէյի պիզ
տէ Միւսլիման իւլէմասը հազգընտա
սիւալ էթմէյէ մէճպուր պուլունմայօրըզ :
Եիրմի ասրտան պէրու ճիհան թարիսին-
տէ պու գատար իշ կէօրմիւշ, հայաթը
սիյասիյէսի իլէ պէրապէր հայաթը ազ-
լիյէ վէ տինիյէսիին թէհսիրի հէր թա-
րաֆտա հիսս օլունմուշ օլան Խրիսթի-
յանլըղըն Թէսլիս թալիմինի հիւքէմա ի
Իսլամ նա^նսըլ օլմուշ տա անլայամամըն արը :
Զիրա պիզ տէ այնի ճիտտիյէթլէ իտտիա
էտիյօրիզ քի, իւլէմա ի Իսլամ պու միւս-
տէթ զարֆընտա Խրիսթիյանլարըն Թէս-
լիս թալիմինի անլայամատըղը կիպի, հալա
պու կիւն տաիսի անլայամամըն արը :

Վազասա հէր պիր Միւսլիմ^ն միւշըիք
ատա էթտիյի ատէմլէրէ գարշը պիր ղէյլ
ու նէֆրէթ հիսս էթմէյէ մէճպուր սըր :
Վէ ագտէմճէ տէտիյիմիզ իւզրէ՝ է-
կէր Խրիսթիյանլար ֆիւլազը միւշըիք
իսէլէր անլէրէ գարշը հիսս ու իպրազ
էթտիքլէրի իսթիքրան վէ նէֆրէթ պիր
տէրէճէ թէպրիյէ օլունապիլիր : Լաքին
էկէր Խրիսթիյանլար միւշըիք տէյիլլէր
իսէ... օ ղէման պու ղէյլ ու ատալէթ
նէրտէ գալըր, վէ պու իսթիքրան վէ ճի-
հատ նասըլ թէպրիյէ էտիլէպիլիր :

Պինաէն ալէյի Խրիսթիյանլար Թէսլիս
թալիմի իլէ Ալլահա չիրք գօշա^նր մը գօշ-
մա^նզ մը, պունը թալին էթմէք էն ճանը
վէ էն պէճիւ մէսէլէ տիր :

Վէ իշթէ պիզիմ Խրիսթիյանլըզ թա-
րաֆընտան ալէմի Իսլամա տէյէճէյիմիզ
սոն սէօզ շու տըր :

Տինլէյին էյ իւլէմա ի Իսլամ վէ պիլ
ճիւմլէ իւմմէթ ի Միւսլիման,

Թէսլիս քաշիմի քէշրիֆ Տէյիլ, վէ
պիզ խրիսթիյանլար միւշըիֆ Տէյիլիզ :

Պիզիմ ագիտէմիզին իւք ճիւմլէօի շու
տըր, «Լա իլահա իլլալլահ» «էյ Խարայէլ,
տինլէ, Ալլահլըմը Բապա Բապալը վահիտ
տիր :» (Մարկ. 12,29) վէ պիզ սաիսի
Շէյիս Ապտիւլ Հազգ իլէ տէրիզ : Էնֆէս վէ
աֆագտա եալընըզ պիր Ալլահ վար :
Հէր գուտրէթին, հէր նուրըն, հէր
հազիգաթըն, հէր ատալէթին, քեաֆ-
ֆէ ի հիւսնաթըն վէ հայաթըն մէնպա ու
մաստարը օ տուր : Պիր տիր, էզէլի տիր,
էպէտի տիր :» Վէ պիզիմ Թէսլիս թալի-
միմիզ պու ահէտտիյէթի թէհիգիս էթմէզ
պէլքի անը թէէյիտ վէ թագտիս էտէր :
Սիզ պիզի անլամատըղըմըզ իչիւն պիզի
թէքֆիր էտիյօրսընըզ :

Լաքին պէլքի տէյէճէքսինիզ, «Նա^նսըլ
օլուպ տա սիզի անլամայօրըզ : պու գատար
ասրլարտան պէրու սիզին իլէ օլըրաշըյօրըզ,
սիզին իլէ միւճաաէլէ վէ միւճահէտէ էտի-
յօրըզ. նէյէ ինանտըղընըզ վէ նէյէ ի-
պատէթ էթտիյինիզի կէօրիյօրըզ, պիզ
պիլիյօրըզ քի սիզ միւշըիքսինիզ : Մէսիհի
Ալլահլանտըրըզ անա իպատէթ էտիյօր-
սընըզ, Ալլահ սօղար վէ սօղուրուր տէ-
յօրսընըզ, տահա նէ իսթէրսինիզ :»

Խայր, էյ իւմմէթ ի Իսլամ, էկէր
պիլ միւշըիք օլսագ պիլէ՝ պիզէ ղէյլ ու
ատալէթ կէօսթէրմէմէլիսինիզ, ճէնսպը
Հազգ քէնտիսի քէնտի վահտանիյէթինի
մաիլուգա գարշը մուհաֆազայա գատիր
տիր : Պիր ատէմ քէնտի պիրատէրինտէն
սինի գանըշը իչիւն նէֆրէթ էտիպ անը
օրթատան գալտըրմասընա րահիմ իւր րահ-
ման օլան Զաթը ճէլիլ միւսաատէ էթմէզ :
Լաքին հազիգաթը հալ շունտան ի-
պարէթ տիր քի, սիզ պիզի անլամա-
յօրսընըզ, վէ պիլայր ի հազգըն պիզի
միւշըիք ատա էտիպ, պիզէ պիհուտէ
էէրտէ ղէյլ ու ատալէթ կէօսթէրիյօր-
սընըզ :

Պիւթիւն պու 14 ասրըզ թարիս էս-

նասընտա պէս պիտի տէֆա՞ն տա Թիւրքիա տա
օլմագ իւզրէ, իլտնը մէշուլթիյէթտէ
պու իքի սընֆէ հնալի պիր պիրլէրի իլէ
գարտաշ կիպի գուճագլաշալար: Պիրի-
պիրլէրինի 800000 անլամաղա չալըշալար:
Իմտի էյ իւմնէթի Իսլամ, կէլինիլ:
Պիր տահա Իսլամ Թրիսթիյան միւճահէ-
տէսինէ տիւշմէզտէն՝ պիր տահա թէվհիտ-
թէշիք տալմաընա կիրմէզտէն, պիր տա-
հա Միւսլիմ զայր ի Միւսլիմ օրտուլարընա
այրըմազտան, պիր տահա սալիպ հիլալ
սանճագլարը չէքիմէզտէն կէլինիլ պիր
հասալը հալ էտէլիմ: Կէլինիլ պիրիպիրի-
միզի էյի անլայալըմ տո՞ եինէ պիր քէօր
ղալղասը չըգարմոյալըմ: Կէլինիլ Հազգ
թաալա իսմինտէ գլըճ չէքմէզտէն հազ-
զը, հազգիգալթը էյի անլայալըմ:

Թրիսթիյանլար միւշիք մի տիր տէ-
յիլ մի տիր, թէպիս թալիմի թէշիք մի
տիր տէյիլ մի տիր, պուներ թալին էտէլիմ:
Կէլին, Իթալիա կիպի մէվզուը միւճատէլէ
նէ օլտուղունը թալին էթմէզտէն պիրիպի-
րիմիզէ իւրթիմարօլ վէրմէյէլիմ տէ, պիր
հաքէմ մէճիսինտէ մէսէլէյի հալա չալըշա-
լըմ: Պիզ տէյօրըզ քի,

1. Պիզ միւշիք տէյիլիլ, պիզ Ալլահա
չիք գօշմայըզ՝ անճագ պիր էպէտի Ալ-
լահա ինանըրըզ:

2. Տէյօրըզ քի՝ թէպիս թալիմի թէվ-
հիսի թէնգիս էթմէզ, պէլքի անը թէէ-
յիտ վէ վահիտ օլան Ալլահը թագտիս
էտէր:

Եկէր պու տէտիյիմիզ ճիհէթլէրճէ
պիզ Խանըլըյօր իտէք օ զէման սիզ քէն-
տի մէսլէյինիլտէ հազգը օլտըսունըզ:
Խօզ էյէր պիզիմ տէտիքլէրիմիզ սահիհ
իտէ, վէ սիզ պիզի միւշիք սայմագլա
Խանըլըզ իտէնիլ, էլպէթ սիզ քիզպ ուզ-
րունա ճիհատ էթմէք իսթէմէզլինիլ: Օ
զէման նէ պու զէյլ ու աաալէթէ, նէ
հարպ ու ճիտալա, նէ իսթիհգար ու ի-
թապա հիլ պիր միւնասիպէթ գալմազ:

Շու հալտա իլք վաղիֆէմիզ հազի-
գաթը հալը, էմրի վաղըյը քէշֆ էթ-
մէք տիր: Վէ իշթէ պու կիւն պիզ հազգ
ու աաալէթ նամընա սիլ ճիւմէ իւլէմաի
Խալմը պու ֆարզը մոլթըզը, վէ վա-
ղիֆէի մուգաաաաէսէնին իֆապընա տալթէթ
էտէրիլ: Հազգ Եանի Ալլահ իսմինտէ
հազգսըզըզ էթմէյէ Հազգ լազի օլմազ:
Ե. Գ. Կ.

ԱՆՎԱԼԸ ՀԱԶՐԵ

Կուսակցութիւնը վէ ինթիսապ.—
Կէլէն տէնէ օլտուղու կիպի պու սէնէ տալի
Դաշնակցականլար վէ Հնչակեանլար
կէօյա միլլէթին սիյասի ներկայացուցիչ-
լէրի իմիշէր կիպի միլլէթին հիսապընա
«Իթիլաֆ» եւ «Իթիհհատ» ֆըրզալարը
իլէ վազարըզա կիրմէքտէ տիրլէր: Պիլ-
մէյիլ Փաթրիգլսանէ կուսակցականլարըն
պու մէսլէյինէ նէ տէրէճէ միւստատէ է-
տիյօր, հաթթա պիր խապէրէ կէօրէ՝ Փաթ-
րիգլսանէ կուսակցութիւնլարը պու ին-
թիսապտա սէրպէսթ իշլէմէյէ պրազմըշ
տըր, լաքին կուսակցութիւնլար միլլէթին
սիյասի հայաթընը իսթէր Փաթրիգլսանէ-
միւստատէսիլլէ, իսթէր Փաթրիգլսանէնին
րէյինէ գարըզ էլէ ալըրլարսա, պու՝ միլ-
լէթէ պէօյիւք պիր հազգսըզըզ օլտը:
Կուսակցութիւնլար քէնտի մուամէլլէրի-
նի Փաթրիգլսանէտէն Եախօս միլլէթին
մէսուլ հէյէթլէրինտէն կիպի թուլմագլա
քէնտիլէր միլլէթ նազարընտա զայր ի մէ-
սուլ պիր հէյէթ օլմուշ օլտըրլար: Պիլ
միլլէթին սիյասի մէնաֆիլինին պէօյլէ զայր
ի մէսուլ ճէմիլլէթլէր եէտինտէ պուլուն-
մասընը խայրը սայմայըզ: Տիկէր թարաֆ-
տան շու պիր վազլայըտա տիւշիւնէլիմ
քի, օ պիր անասըրա նիսպէթէն քիւշիւք
օլան միլլէթիմիզին րէյլէրի պէօյլէ կուսակ-
ցութիւնլար թագաթիմ օլունմաղա ինթի-
սապտա մէվզիմիզ տահա փէք զաիֆ օլա-
ճագ տըր: Շու աչըզ կէօրիսիւյօր քի,

Փաթրիգխանէ՝ պու կուսակցական ճէ-
միլէթլըին հուլուրունտա պազը տէրէճէ
աճիզ պիր մէվգիտէ պուլունսուղունտան,
միլլէթին ըէսմի պիր հէյէթ մագամընտա
պու ինթիսապտա պիր հիսսէսի օլմայա-
ճագ տըր: Շիմսիլիք միլլէթին սաիր իշ-
լէրի կիպի պու ինթիսապ իշի տէ պաշըզ
վէ տէլլէթսիզ ճէրէյան էտէճէք, վէ
կուսակցութիւնը սա քէնտի փրօղրամ-
լարընը միլլէթտէն կիզլի թուրտուգճա,
օ փրօղրամլարըն միլլէթին մէնաֆիինէ
քեամիլէն միւթապըզ օլաճաղընա շիւպհէ
էթմէյէ հագգըմըզ վար տըր: Շու հալտա
պէլքի շիմսիլիք էն էմին թարիգ էրմէսի-
լէրին չօգ պուլունսուղու մահալլարտա
մահալլի հալ ու քէյֆիլէթլէրի հիսսապա
ալարագ, էն միւնասիպ քիմսէլէրին ին-
թիսապընա տաիր հէր պիր ճէմաաթըն
քէնտի ըէյինի մագուլ պիր սուրէթտէ ի-
տարէ էթմէսի տիր: Լայըզ գանճիսա «Իթ-
թիհատ»ընքի օլուրսա անլէր իլէ, «Իթի-
լաֆ»ընքի օլուրսա անլէր իլէ պիրլիքտէ
իլլէմէլի տիրլէր:

Փանկալքի մէզարիսթանը.— Իսթան-
պուլըն Պէյօղլու թարաֆընտա Փանկալթիտէ
պիր էրմէնի մէզարիսթանը պուլունսուպ օ-
րատա Յակսը Կաթիոլիկոս վէ սաիր պազը
մէշուր զաթլար տախի տէֆն օլունմուշ-
լար տըր: Պու մէզարիսթանըն էօն գըս-
մընտան 15 արշըն էնինտէ վէ 100—150
արշըն գատար ուզունլուղունտա պիր գը-
թայը հիւքիւմէթ քէսիպ եօլա զամմ էթ-
մէք արղու էտիյօր: Պու մէսէլէ թա Ապ-
տիւլ Ազիզին էյամընտա հիւքիւմէթ իլէ
Փաթրիգխանէ արասընտա մէվզու ը միւ-
ղաքէրէ օլմուշ իտի իսէ տէ, Ապտիւլ Հա-
միտ տէվրինտէ պիլէ Փաթրիգխանէնին
հուգուգունու թէփէլլէմէյէ ճէսարէթ է-
տիլլէմիշ իտի: Պու կիւնլէրտէ մէսէլէ եինէ
չէտիտ միւպահէսէյի մուճիպ օլմուշ վէ
էնճամ Սատրազամ փաշա պիր գաշ կիւնէտէք

մէսէլէ թէսվիյէ էտիլլէտիյի թագտիրտէ
հիւքիւմէթ քէնտի միւնասիպ սայտըր
սուրէթտէ իշի պիթիլէճէյինի պիր թէզ-
քիլէ իլէ իսայէր վէրմիշ տիր: Փաթրիգ-
խանէնին պունա վէրտիյի ճէվապտա մէ-
ղարիսթանը պաշգա պիր եէրէ թէպտիլ
էթմէք իշիւն պիր թագըմ տինի մէրասիմ
իճրասընըն լազըմ օլաուղը վէ անընիշիւն էյ-
միաճին Կաթիոլիկոսուղունտան միւսաստէ
թահսիլ էթմէք վաճիպ իտիյի, պինաէն
ալէյս պիր միւտտէթ տահա պէքլէմէք
լազըմ իտիյի զիքը էտիլմիշ, վէ հիւքիւ-
մէթին մէզարիսթան տիվարընը հէտմ էթ-
մէյէ էմը վէրմէսի վուգու պուլուրսա Ս.
Փաթրիգ՝ Փաթրիգխանէ անաթարլարընը
հիւքիւմէթէ թէսվիմ էտէճէյինի պիլտիր-
միշ տիր: Ֆիվազը հիւքիւմէթին միլլէթէ
աիտ պիր արագիյի փէք ճիւզի պիր պէ-
տէլ վէրէրէք զապթ էթմէյէ չալըշմասը
սօղրու տէյիլ տիր, զիրա պու ալընաճագ
արապի իշիւն էվլէլ 3000 լիրա թագտիրմ
էտիլիքէն շիմսի 1700 լիրա վէրիլէճէյի
սէյլէնիյօր, հալ չու քի արագի պունտան
չօգ զիյաստէ տէյէր: Տիկէր թարաֆտան,
պիղճէ պու մէսէլէնին միւղաքէրէսինտէ իշի
էյմիաճին Կաթիոլ.լուղունտա մէրպուլ գըլ-
մագտան իսէ Փաթրիգխանէ միլլէթին հիւ-
սիյաթընա թէրճէման օլուպ, մագուլ պիր
թարիգլէ մէսէլէնին հալընա սայ էթսէ վէ
հիւքիւմէթ իլէ պիր ինթիլաֆա տիւշմէ-
յէրէք իշի թէսվիյէ էթսէ տահա էյի օ-
լուր: Իւմիտ էտէրիզ քի, պու եիւզտէն
հիւքիւմէթ իլէ Փաթրիգխանէ արասընտա
նախօշ պիր հալըն զուհուրունու սուլհիէր-
վէր Սուլթանըմըզ հաքիմանէ թէսպիրլէրի
իլէ մէն էտէճէք տիր:

Փրանսա վէ Իթալիանըն պահի
գուվիլէթի.— Գարսաժ վէ Մանուպա
մէսէլէլէրի Փրանսա իլէ Իթալիանըն պահը
Սէֆիտտէքի գուվիլէ ի պահիլէսինէ հա-
զար ը տիգգաթ ճէլպ էյլէմիշ տիր: Փա-

րալա մէջքիւր մէսէլէլէր հիւսնի սուրէթ-
լէ թէսվիյէ օլունմայարագ պու իքի տէվ-
լէթ մուհարէպէյէ թութուլա իտի, նէ՞
օլուր իտի: Ճրանսանըն գուվլէի պահրի-
յէսինին իթալիանընքինէ ֆաիգ օլտուղու
աչիքեար տըր: Պու իքի տէվլէթին սէ-
ֆաինի հարպիյէսի չու նիսպէթտէ պու-
լունույօր:

	ՃԻՍԱՆՍԱ		ԻԹԱԼԻՍԱ	
	թօնօլ	տաէա	թօնօլ	տաէա
Զրհրդար	286,000	20	95,700	8
Միսսիպի գրուագոր	211,070	22	78,520	10
Գրուագոր	21,092	3	—	—
»	21,250	5	—	—
»	4,702	2	12,470	6
Մուխիպ	26,782	72	7,587	22
Թօրիէսօ	19,166	200	7,713	46
Թաիք էյ պաիք	22,804	66	1,822	9

Պու րագամլարսան կէօրիւլալիւնէ
կէօրէ, Ճրանսանըն սէֆինէլէրի իթալիա-
նընքինտէն գուվլէթի տիր: Լաքին տիկէր
պիր նօղթաի նաղարտան իթալիանըն
գուվլէթի Ճրանսանընքինէ ֆաիգ տիր:
Իթալիա իւշ այ տըր, պահրի մուհարէպէ
իլէ մէշղուլ պուլունաուղունտան, հէմ սէ-
ֆինէլէրի, հէմ սիւսլարը, հէմ զապիթ-
լէրի վէ ապքէրլէրի իլլէք պիր հալտա պու-
լունույօրլար: Ճրանսա իսէ չօգտան պէրու
աթիլ պիր հալտա պուլունաուղունտան,
նէ սէֆինէլէրի վէ նէ զապիթլէրի տէրհալ
մուհարէպէյէ կիրէճէք մէվգիտէ տէյիլ-
լէր: Պու կիւն պահրը Սէֆիտ սուլարըն-
տա իթալիանըն 8 եէնի զըրհրդար, 9 միւ-
սէլլահ գրուագորը վէ 3 եսքի զըրհրդար
ճէման 20 սէֆինէսի ֆաալ պիր հալտէ
պուլունույօր: Շու տա սահիհ տիր քի,
Իթալիա պու կիւնէտէք մուհարէպէյէ պիր
չօգ մէպաղ սարֆ էթմիշ վէ էլան էն-
ճամա կէթիլէմէմիշ օլտուղունտան, Ճրան-
սա իլլէ մուհարէպէյէ թութուլմասը թա-
րապուսը Ղարպաաքի իլինի խարուպ է-
տէճէք տիր: Պու իքի տէվլէթլէր գարա-
տա մուհարէպէյէ թութուլալար, իթա-
լիա քէնտինին գարա ապքէրինին էփէյի
պիր գըսմընը Թարապուսը Ղարպա չէք-

միշ օլտուղու իլին հուտուտը քեամիլէն
մուհաֆաղայա մուգթէտիր օլամայաճագ
տըր: Ճրանսա իսէ չիմալը չարգտան հիւ-
ճիւմ գօրգուսու պուլունաուղունտան,
ապքէրինի ճէնուպա թօփլամագտա միւշ-
լիլլէ թէսաաիւֆ էտէճէք տիր:

Իրլանսանըն իսարէի ճախիլիյէսի.—
Կազընտա իճթիւմա էտէճէք օլան ինկիլիզ
փարլամէնթօսընտա էն մուհիմմ մէսէլէ
Իրլանտա իլին Հօլ Բոլլ եանի իտարէի
տախիլիյէ մէսէլէսի օլաճագ տըր: Իրլան-
տանըն քէնտինէ մախսուս պիր փարլամէն-
թօսը պուլունուպ, ումուրը տախիլիյէսինի
քէնտինին իտարէ էթմէսինի չիմաիքի գա-
պինէ թափիյէ էտէճէք տիր:

Հօլ Բոլլ թապիր օլունան պու մէս-
լէյի Մր. Կլատտթօն 1886տա թափիյէ
էթմիշ, վէ օ վաղթտան պէրու անը Իր-
լանտալլար թալէպ վէ ինկիլիզլէր ըէտա
էթմէքտէ պուլունմուշլար իտի: Պու քէր-
լէ ինկիլիզ գապինէսի պու մէսլէյի քէն-
տիսի փարլամէնթէ թաղտիմ էտէճէք
տիր: Իրլանտալլար քէնտի աուալարընըն
Ինկիլթէրրա ճէգիրէսինտէն այրը օլտու-
ղունը, աիկէր միւսթամէրէլէրին (մէսէլա
Ավսթրալիա, Գանատա վէ սաիլէ) այրը
փարլամէնթլէրի պուլունաուղունը, վէ
քէնտիլէրին մէնաֆիինի Լօնտրատաքի փար-
լամէնթօնըն լայրգ վէճհ իւզրէ միւտա-
ֆաա էտէմէտիլինի գիքը իլլէ պու սէլա-
հիլլէթի փարլամէնթօտան թալէպ էտի-
յօրլար: Մուխալիֆ Թարաֆ իսէ իտաիա
էտիյօր քի, Իրլանտա ճէղաիրի Պրիթա-
նիանըն պիր գըսմը օլտուղունտան անըն
այրը պիր փարլամէնթ իլլէ իտարէ օլուն-
մասը պիւթիւն ճէղաիրին հայաթընը թէհ-
լիլլէյէ գօր, գիրա հարա վաղթընտա Իրլան-
տա փարլամէնթի խասմին թարաֆընը թու-
թապիլիւր ճիկէր պիր միւշլիլ չու տըր քի,
Իրլանտա հիւքիւմէթի մալիյէճէ ինկիլթէր-
լատան այրըլա, վէ կէօմիլէք իտարէսինի

քենտի իլինէ ալսա իբի ատա արատնտա քարիւմա կիւնիւյիւ մէյտանա կէրի: Քէ- զալիք Իրլանտա փարլամենթօսը՝ Լօնտ- րա փարլամենթօսընա մէրպութ պուլուն- սա, Իրլանտատան Լօնտրայա մուրախ- խասլար կէօնաէրիւմէսի իծապ էտէր, պու իսէ մէնաֆիի գարըշտըրը: Մու- խալիֆ թարաֆ հաթթա խաոխա է- տիյօր քի, գապինէ պու թէքլիֆի փար- լամենթօյո կէթիրմէք իչին Մ. Ամէրի- գատա պուլունան ղէնկին Իրլանտալըլար թարաֆրնտան լիշվէթ ալմըշ տըրլար: Նիշէլէր շիմաիքի գապինէնին հէման պու մէսէլէ եիւզիւնաէն մէվգիլէրինի զայ էտէ- ճէքլէրինի զանն էտիյօրլար:

Ալմանիսնըն Ինկիլթէրայա թէֆի- ժի.— Սըր էտուրա Կրէյ վէ ալէլումօմ Ինկիլթէրա մաթպուաթը՝ Ինկիլթէրա- նըն Ալմանիա իլէ սամիմի ալապալարտա պուլունաճաղընը պու կիւնլէրաէ միւքէր- րէրէն պէյան էթմիլէր իտի: Պու արատա Ալմանիա Ինկիլթէրայա պիր թէքլիֆաէ պուլունույօր: Աֆրիգանըն ճէն. զարպընտա Փօրթուկէզին միւթամէրաթընտան Անկօ- լա էօյլէ պիր մէվգիտէ տիր քի, անը պու իբի տէվլէթլէր էլէ կէչիւրէպիւլէլէր, հէմ քէնտիլէր իչին վէ հէմ Էնրիլէր իչին տահա խայրը օլաճագ տըր, զիրա Փօրթու- կէզլէր օ տիյալը էյի իտարէ էտէմէյօր- լար: Փրատա հէմ էմնիլէթսիգլիք հէմ տէ էհալիյէ զատու ու զուլմ վէ էտիւ ախլ ու իթատը տէվամ էթմէք իւպրէ տիր: Շու հալտէ էկէր մէզքիւր մէմէքէթի Փօրթու- կէզլէն սաթուռ ալապիլիլէրսէ, Փօրթու- կէզլէն շու տախիլի միւշքիլաթլարլա մէշ- զուլ պուլունտուլու սըրատա պու փազար- լըգտան քէնտիսի տէ խաթիֆատէ էտէպի- լիւր: Փօրթուկէզ հիւքիւմէթի պու փա- զարլըղա կիրիշէճէ՞ք մի կիրիշմէյէճէք մի տահա մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, Ալմանիա պէօյլէ պիր օրթագլըղա կիրիլէյի Ինկիլ թէրայա թէքլիֆ էտիյօր: Խուստտա

պազըլարըն զաննընճա շու սօն ինթիսապտա Ալմանիատա մուհարէպէ թարաֆտարանը մալլուպ տիւշմիւշ օլուպ, ինթիմալ քի Ալմանիտանըն խարիճի մէյլէյի խայրիճա թէ- պէտաիլ էտէճէք տիր: Վէ էկէր Ինկիլ- թէրա իլէ Ալմանիա արատնտա պազը մէսէլէլէրաէ իթիլաֆ հաթըլ օլուրտա, սուլ- ը ու մումի տահա զիյատէ թէէմին էտիլմիլ օլուր: Մալիւմօլտուլու իւզըն, Ալմանիատա պու սօն ինթիսապտա Մէրքէզիլէր վէ սաիր Քըրդ ալար լէյ զայ էթմիշ Սօսիալիսթլէր գազանմըշ տըր: Անլէր իսէ փաւն ճէրմու- նիլզմ վէ մուհարէպէտէն զիյատէ՝ սուլ- թարաֆընա մէյլալ տըրլար:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ԻՍԼԱՄԸՆ ԷՎՐՈՓԱՅԱ ՍՕՆ ՍԷՕՁԻԻ

ՇԷՅԽ ԱՊՏԻԼ ՇԱԳԸ ՊԱՆՏԱՏԻ

2.

Տիփլիսիաթլարընը հէր տաղիգէ պիղէ պազըրըյօրլար: «Նէ՞» իչին զիհնլէրինիլի պիղիմ լահիպլէրիմիլ իլէ իշլալ էտիյօր- սընըզ: Պիղիմ տին իլէ հիչ պիր իշիմիլ Էօգ տըր, պիղիմ մէտէնիլէթիմիլ պի թարաֆ տըր, օնու քէմալը իթիմատլէ գապուլ էտինիլ:»

Քեանչքի էօյլէ օլա:

Այլահ էքպէր! Խէվարիգ ի թէրազը- լաթընըրը կէօրմէյէճէք գատուր քի՞օր մի- յիլ: Ֆագաթ պիր տէֆա տահա սէօյլէ- յէյիմ, մէվզուլ պահա թէրազըլաթը- նըզըն գըյմէթ ի զաթիլէսի տէյիլ տիր: Սիզլէր պունու Բապալը վահիտին վիւճիւ- տիւնիւ ինքեարա վարան վէ պիւթիւն ա- լէմը Խալամըն պախի ինդիրազը օլան պիր ագիտէնին (թէսիտին) սէմէրաթը չէքլին- տէ կէօթէրաիլինիլ իչին պու մէտէնի- յէթի լէտա վէ թագպին էտիյօրը:

Էյի պիլինիլ, էյ խրիսթիյան ֆաթիհ- լէրի, հիչ պիր թէտպիր վէ հիսապ, հիչ պիր խազինէ, հիչ պիր մուճիլէ սիլին քիւֆրամիլ վէ իլհատէնկիլ պիր նուֆուլ

վէ զալէպէնիդլէ պիզի թէէլիֆ էտէմէլ։
Պիզ րուհը Իսլամիյէթի կէօսթէրտիք շիմտի անըն էսրարէնկիզ հայաթընտա մուխ-
թէլիֆ անասըըն թէրազ գըսընը կէօսթէր-
մէք կէրէք տիր։ Էն էվվէլ շու անքեամը
իթիզատիյէյի պիլխաստո նազարը թէէ-
միւլիւնիզէ արզ էտէրիզ։

1. Գուրան էպէտի տիր, հէր քէլիմէ-
սինին եէթմիշ մանասը վար արը։

2. Պու մէճէլլէ ի մուգատտէսէ վէ է-
զէլիյէնին անքեամը լահուլթիյէսինի պիւ-
թիւն ազվամա պիլտիրմէք իչիւն տիւնեա-
յա 124,000 փէյլամպէր կէօնտէրիլմիշ տիր։

3. Գուրանտան պաշգա 600,000 հա-
տիստէն միւթէշէքքիլ պիր Գիթապը
մուգատտէս Իսլամտա վարտըր քի, պուն-
լար փէյլամպէրին քեաֆֆէ ի ազվալ վէ
էվլաընը ինճէտէն ինճէյէ նագլ վէ թաս-
վիր էթտիքտէն մատա, պիւթիւն ըէտուլ-
լարըն, իմասլարըն վէ եէր իւզէրինտէ կէօ-
րիւնէն պիւթիւն էնպիյանըն մէսալիքինի
տէ պիզէ պիլտիրիլ։

4. Իսլամ մահզա սէլամէթ տիր, վէ
պիւթիւն ֆէզաիլ վէ մէհասինին հէյէթ
ի մէճմուսար տըր, օ պիւթիւն թարիխ-
լէրտէն մուգատտէմ տիր, թէքմիլ փէյ-
լամպէրլէր Միւսլիման իտիլէր։

5. Միւսլիմանլըգ քիլիսայա իսթինատ
էտէն րուհպանիյէթ վէ պիր գուտրէթ վէ
հիւքիւմէթ ի րուհանիյէ թանըմազ։ Հիչ
պիր Միւսլիմ Սլլահա իպատէթ իչիւն
պաշգատընըն թէվասուլթունա միւհթմաճ
օլմազ։

6. Պասպը թալիմ ու իճթիհատ աչըզ
տըր։ Հէր պիր Միւսլիմ ուլումը շէրիյէ
վէ ֆըզհտէ իիթիսասը գազանտըգտան
սօնրա, պիզգաթ իճթիհատ էտէպիլիր վէ
հագիգաթը քէնտի գանաաթը ֆիքրիյէ
վէ վիճտանիյէսինէ կէօրէ շէրհ վէ իզահ
էթմէք հագգընա մալիք տիր։

Պէօյլէ պիր վազիյէթին ֆէվաիտ վէ
մուվաֆֆազիյէթինէ տաիր պիր ֆիքը հա-

սըլ էտէպիլմէք իչիւն ուսուլը իճթիմաի-
յաթը Իսլամիյէնին շայանը տիզգաթ օ-
լան մախսուսաթընը տիւչիւնմէք լազըմ
կէլիր։ Իսլամիյէթտէ վաթան վէ միլլէթ
հօզ տըր։ Հիչ պիր սիւլալէ ի հիւքիւմարի
իչիւն հուզուզը րուհանիյէ հօզ տըր։
Հագգը հիւքիւմէթ իճմաը իւմմէթ իլէ
ինթիխապ էտիլէն էն ազիլ, էն ֆազիլէթ-
քեար, էն ատիլ զաթա միւֆէվիլէզ տիր։

Պիզ սիզէ գատար կիթմէյէ վէ սիվին
նէնիզտէն գօրգուպ սիզտէն նէ իւմիտ
էթտիլմիզի աչըզ տան աչըզա սէօյլէմէյէ
ճիւրաթ էաիյօրըզ։ Ֆէննլէրինիլին միւհս-
սիր խարիզէսի պիզլէրի տիւլարը հայրէթ
էտիյօր։ Էքսէրիյա սիզի թագլիտ իչիւն
զայր ի գապիլ ի մուգալէմէթ պիր հալէս
տույոյօրըզ։ Եալընըզ պիր նօզթա պիզի
տուրտուրույօր վէ գօրգուտույօր պու տա
ճէմիյաթընըզըն ֆէստաը ալսազը տըր։
Սիզին մէմլէքէթլէրինիզտէ տին շիտտէթլէ
միւթէզլէլէզ տիր։ Սլլահ սիզտէն ուզագ-
լաշըյօր, պու պէօյիւք պիր ֆէլաքէթ տիր։
Տինտէն վէ Սլլահտան արի հուզուր վէ
հայտթ օլտմազ։ Պիզիմ իլմի քէլտմըզա
կէօրէ շիպհ ու նագիրի օլմայան ճէնապը
Հագգըն 1000 էսմաը հասանէսի վար տըր։
Պու պին իամ եէկեանէ պիր լաֆզտա խիւ-
լաոա էտիլիր քի, պու լաֆզը ուլվինին
սիզին հիչ պիր տիլինիզտէ մուգապիլի հօզ
տըր, օ տա «Հագգ» քէլիմէսի տիր, Սլ-
լահ, տգլ, հագիգաթ, հագգ վէ ատլ
մանալարընա կէլիր։ Իտրաքը պէշէրին էն
եիւքսէք փրէննսիլի (խաթիգսա)լարը իլէ
պիրլէշէն պու իլահը վաիտտէն իսթին-
պաթ էտիլմէյէճէք ախլազ վէ ֆէլսէֆէ
վա՞ր մը տըր։

Հէր հագգ, հէր գուվլէթ կիպի հիւր-
րիյէթին տէ հուտուտը վար տըր։ Պու
հուտուտու թային էթմէք հագգը քիմին
տիր։ ատալէթին։ Պունտան մագսէտ սիզին
մէհաքիմինիզտէ իճրա օլունան պիր գուվ-
վէ ի մուգանէնէ տէյիլ տիր։ Հուգուգ-

լարըմըզտա, գանունլարըմըզտա, հիւքիւ-
մէթտէ, ճէմիյէթտէ, եէրտէ վէ սէմառա
արատըզմըզ ատալէթտէն պաշգա պիր
շէյ տէյիլ տիր: Տօղրուտան տօղրույա պի-
զիմ հիւքմ վէ հիւքիւմէթիմիզ ակթընտա
պուլունան եէրէրտէ գապուլ էտէճէյիմիզ
միւսավաթա կէլինճէ, պունուն իչին տէ
եէկեանէ պիր շարթ տէրմիյան էտիյօրըզ,
շու գատար քի, պու շարթ գաթի վէ լու-
յէթթէղայիւր տիր վէ օ տա շէրէք վէ
նապիրտէն միւնէզզէճ օլան պիր Այլահա
փէրէթիչտէն վէ օնուն գալանիյնի է-
զէլիյէսինն նիմէթլէրինն պիզէ կէթիրէն
էնպիյա ը ազալը թագախոտէն իպարէթ
տիր: Պիզ օնուն, քէնտի զիւիւմիւնիւզճէ,
էօլտիրիւլտիւյինն տէյիլ, պէլքի ճէնապ
ը Հագգա ըէֆ էտիլտիյինն վէ հալա սէ-
մառա պէր հայաթ պուլունտուղունա ի-
նանըրըզ: Գուրան ինտանլարը մէհասին
վէ մէքեարիմ ի ախլագա տավէթ իչին
կէօնտէրիլէն Իսայա՝ «Բուհ ուլլահ» տէյօր:
Պունտան զիյատէ նէ՞ տէնիլէպիլիր:

Էյ միւնէվիլէր Էվրօփանըն ըիճալը միւ-
թէմայիլէ վէ կիւզիտէսի, նուզզարը, իւլէ-
մասը, իսթիզպալը կէօրէպիլէնլէրի, սիզ-
լէր, էյ թէրազգը ի մուգատտէսին միւ-
տաֆիլէրի, ազվամը Իսլամիյէնին սօն թէ-
մէննիլէրինն իլթէ սիզլէրէ տըզ էտիյօրըզ:
Եալընըզ պիր տագիզէճիք օլտուն նիչէ
տարլարտան պէրու տիւնեանըն էն կիւզէլ
եէրլէրինն կէօզ եաշլարընա զարգ էտէն
պու նիհայէթսիզ խիլաֆ ու շիգազը, պիր
նամլէ թավսիֆ էտիլէմէյէն պու ֆէվահիլ
վէ մէքուհաթը տիւչիւնիւնիւզ: Վէ պիւ-
թիւն ալէմի ինտանիլէթէ եէնի պաշտան
րաշէլը սալաճագ մէտիպ ու թախրիպա-
թըն հազըրլանմասընա գաիլ օլմագ պիր
ճինայէթտէն պաշգա պիր շէյ մի տիր,
սէօյլէլինիլ: Պունա վէրէճէլինիլ ճէվապ
հէր նէ օլուրսա օլտուն, պիզիմ թալէիմիզ
պու իքի հիւքմի սամառանի իլէ դարալիլը
օլմուշ տըր: Տիւնեանըն պիւթիւն թէրազ-

գըյաթը ֆէննիյէսինն սամիմիյէթլէ թէ-
լագըզ էթմէք, շէֆիզ օլան վէ պիչարէ-
լէրէ մէրհամէթ էտէն Այլահ ը վահիտի-
միզէ րապթը ճան վէ իլթիյագ ը թամմ
իչինտէ էօլմէք, մէվթ ի մէսուա իլէ էօլմէք!

Ս Օ Ն

Տ. ՆԵՐՍԷՍ ԵՊԻՍԿ. ԴԱՆԻԷԼԵԱՆԱ

Միւնէլիֆ էֆ.

Բահնիւնանըն Դիկա. 20 թարիլիլի
նուսիլէսինտէ Ներսէս Եպիսկոսըն պիր մէք-
թուպունու նէշը էտիպ, քէնտինիլ տէ օ
խուսուտա պիր գաշ իֆատէտէ պուլուն-
մըշ իտինիլ: Օ պապտէ միւպահասլէ
կիլիլմէք իսթէմէզ իսլմ տէ, պազը շէյ-
լէրին տօղրու անլաշմասը, վէ պազը
եանըշ թէէսիրաթըն գալարըրլմասը իչին
պազը տօթթարըն թէշվիլի իլէ աթիտէքի
միւթալալարը թագտիմ էթմէք իսթէրիմ:

1. Խուսուտի վազըալարտան ումուսի
նէթիճէլէր իսթինթաճ էթմէքտէն սազը-
նալըմ: Պէն քէնտիմ, հիչ պիր միսիօնէ-
րին, «Էրմէնիլէր իսեան էթտի, վէ գը-
թալարա տա անլէր սէպէպ օլտու, պի-
նաէն ալէյհ, գըթալար իչին անլէր մէ-
սուլ տըրլար,» մէալընտա պիր շէյ սէօյ-
լէտիլինն իլթիմէմիլիմ, վէ պէօյլէ հիչ
պիր պէնա օղումամըշլըմ: Հաթթա, պու-
զը Ամէրիգալը միսիօնէրլը պէօյլէ տէ-
միշ օլտուղլարընը ֆարզ էթմէք պիլէ՝ պիր
իքի քիմնէնն շախի էֆքեալընը, պիւ-
թիւն պիր սընֆա աթֆ էթմէք տօղրու
օլմալ: Պալը Էրմէնիլէրին տիւչիւնէսիլ
իլլէտիլինն, վէ օ մուամէլէլէրէ իսթինա-
տէն, հիւքիւմէթին Էրմէնիլէրէ իսեան
աթֆ էթտիլինն քիմնէ ինքեար էտէմէզ:
Հիւքիւմէթին պու ազվիյաթընը պէն քէն-
տիմ մուախէզէ էթմիլիմ: Վէ Էրմէնիլէրէ
իսեան աթֆ էթմէքիլինն հագգալը օլ-
տուղունու պէն քէնտիմ իտախա էթտի-
լիմ կիպի, ճիւմլէ Ամէրիգալըլարըն տա-
լի էֆքեալը պու օլտուղունա էմին իմ:

Պունտան ֆարգլը էֆքեար թաշումագ , հէմ էրմէնիլէր իշին ճաիլ օլմալ , հէմ Ամէրիգ ալըլարա հագգարզլըգ օլուր :

Պու միւնասէպէթլէ՝ Մէյճըր Տօթի-
Ուիլի ալէյհինտէ էտիլէն պաղը մուախէ-
ղաթ պանա պախի քէտէր օլմուշ տըր :
Պու մուախէղաթ անա պիր զիյան վէր-
մէղ , անճագ անը սէօյլէնիլէր իւղէրիտէ
էյի պիր թէէսիր պրագմալ : Միւմաիլէյհ
ինսանիյէթփէրվէրանէ էն երիքսէք հիս-
սիյաթտան սէվգ օլունարագ թէհլիքէտէ
պուլունանլարա մուալէնէթ էյլէմէք իշին
քէնտի հայաթընը թէհլիքէյէ գօտու :
Պիլիբիմ քի պաղըլար , «0 չօգ պիր
իշ կէօրէմէտի» տէյօրլար : Պունա ճէվա-
պրմ շու տըր քի , պէնիմ պիլաիյիմէ
կէօրէ՝ օ հալ ու քէյֆիյէթլէր թաճըն-
տա հիշ պիր քիմսէ անտէն էյի իշ կէօ-
րէմէղ իտի , վէ իֆա էթաիյի խըտմէթ փէք
պէօյիւք իտի : 2օգ տէֆա ըէսմի տաէմլէրին
մուամէլէսինէ պախ օլան սէպէպլէրին
ալէնէն նէշր էտիլմէսի իմքեանսըղ օլուր ,
վէ մէմուր քէնտիսի օ երւղաէն մուախէ-
զէյէ մարուղ օլուր իտէ տէ , մէվգիի
իգթիղաորնտան սիւքիթէ մէճպուր օլուր :
Պէօյլէ սրըալարտա էհալի միւսաատէլի
պուլունուպ , քեաֆի մըգտար տէլիլ կէօր-
մէքսիլ հիւքմ էթմէքտէն սագընմալը տըր :

Ինկիլիլ գօնսօլստըն վէ Ամէրիգա-
լըլարըն զըթալ զէմանընաաքի մէսլէքլէ-
րին իզա՛ն էթմէք իշին պիր իքի միսալ
զիքր էտէյիմ : Իլը զըթալըն ֆէնճէնպիհ
կիւնիւնտէ Մէյճըր Տօթի-Ուիլի ասայիշին
իատէսինէ չալըլըր իքէն պիր էվաէն ա-
թըլան գուրչուն անըն գօլունու գըրալ ,
լաքին քէնտիսի օ ատէմին քէնտի հայաթ
վէ խանէսինի մուհաֆաղա էթմէք իշին
պու գուրչունը աթաղըլըն ֆարզ էտէրէք՝
անը թէպրիյէ էյլէտի : Աթիտէքի վազըա-
յը տախի ալէնէն նէշր էթմէք նիյէթին-
տէ տէլիլ իտիմ իտէ տէ , մէսլէյի էյի
իլա՛ն էթաիյի իշին զիքր էտէյիմ : Գօն-

սօլաթօյա իլթիճա էթմիշ օլան Խրիսթի-
յանլար սէպէպինտէն գօնսօլս իլէ հիւքիւ-
մէթ սրաաընտա պիր միւշքիլաթ մէյտանա
կէլաի , լաքին գօնսօլս միւլթէճիլէրի հիւքիւ-
մէթէ թէպիմ էթմէք իսթէմէտիյինտէն
իքիմիլ պիրիքտէ իսթիշարէ էտէրէք , պու
միւշքիլին էօնիւնիւ ալմագ իշին պիր
եօլ աիւշիւնտիւք , վէ պու թէտպիր նէ-
թիճէսինտէ օ միւլթէճիլէր ազաու օլտուքար :

2. Ներսէս Եպիսկոսըն Ասանատա պու-
լունտուղու միւտտէթտէ միւմաիլէյհ իլէ
միւնասէպէթիմիլ փէք սամիմի իտի : Լա-
քին Տր. Փէթընըն էրմէնի քիլիսէսինտէ
իրաա էթաիյի սէօղլէրէ , միւմաիլէյհին
վէրտիյի թէրս մանայը մէղքիւր պէնտտէ
օգուտուղումաա փէք մահլուն վէ միւլթէհայ-
յիլ օլտում : 0 նութգունտա Տր. Փէթընըն
ֆիքրինտէ օլան իլը շէյշու տէհլէթի թէճ-
րիպէ զէմանընտա Խրիսթիյանլարըն կէօս-
թէրաիյի աճաիպ թէհամիւլ , վէ սա-
նիէն , էրմէնի Լուսաուրչական պիրատէր-
լէրին քէնտի քիլիսալարընը պիր պուշուգ
սէնէ , հէր Կիրակի օրատա խըտմէթ էթ-
մէլէրի իշին Փրօթէսթանլարա վէրմէքլէ
իպրալ էթաիլէրի հիսսիյաթը ուխուվ-
վէթքեարանէ իտի : Պինսէն ալէյհ Տօգ-
Փէթըն օ թէհամիւլալէն տօլայը թէհայ-
յիւրիւնի , վէ ուխուվլէթ հիսսինտէն
սօլայը թագաիլիլի պէյան էյլէմիշ իտի :
Միւմաիլէյհին նութգունտա էրմէնիլէր ա-
լէյհինտէ , եախօտ տնղէրէ կիրան կէլէճէք
պիր թէք սէօղ սէօյլէնմէմիշ իտի : Իմսի
լէթաֆէթ վէ իշթիրաքը հիսս իլէ իրաա
էտիլէն օ սէօղլէրէ Ներսէս Եպիսկոսըն
էօյլէ եանըլ մանա վէրմէսի պանա պախի
մէյուսիյէթ օլմուշ տըր :

3. Ասանատաքի Ամէրիգան գըղլար
մէքթէպինսէ՝ գըթալ վագթընտա ալընմըշ
պիր չօգ էօքսիւլ գըղլար վար տըր :
Պու մէքթէպտէ պաշղա միլլէթլէրտէն
տախի շակիրողլէր պուլունտուղու իշին
մէքթէպին լիսանը էրմէնիճէ տէլիլ տիր :

Լաբին Էրմենի չակիրալէրէ հէմ Էրմենիճէ լիսան, հէմ Էրմենի թարիխի էօյրէտիլը : Կէչէն պահարտա ներսէս եպիսկ. հու- զուրը իլէ իմթիհան զիյնէթինի թէչրիֆ էթտիքտէն մատա մէթէպտէ պիր տէ նութգ իրատ էտիպ, գըզլարա փէք ալա նասիհաթլար վէրաի : Պէն զանն էտիյօր իտիմ քի՝ միւմաիլէյհ՝ Էրմենի գըզլարըն Էրմենիճէյի վէ Էրմենի թարիխի էօյ- րէնաիլէրինի պիլիյօր իտի, վէ էյէր ան- լէր իլէ գօնուչիուչ օլա իտի, անլէրին ազգային հիսաիյաթտան մահրում օլմա- տըզլարընը տա կէօրէճէք իտի : Նայիրալէրին խոստովանամ օլմալարընա, վէ Հայդուր- դուքիւն ալմալարընա տաիր պուրատա հիչ պիր մէսէլէ զուհուր էթմէմիչ տիր : Անճագ շունու իլավէ էտէյիմ քի՝ 1896տա Էրզրումա ալէնիմ թահթը իտարէմնէ պուլունան էլթամիսանէտէ հէր Ծնունդտա վէ Ջասիկտէ չակիրալէր Էրմենի քիլիսա- սընա կէօնալէրիլ իտի :

Միւլէլիֆ էֆէնտի, պու մէթուպլմէլան մէմուլիմէն ուզուն օլտու : Պու կիւն պիր Օսմ. մէմուր իլէ օլան միւսահէպէմաէ օ տէտի քի, «Փըրգա միւնաղապարը երգիւնտէն մէմլէքէթին էն պէօյիւք մէնաֆիլի իհմալ էտիլմէք թէհիլէքսի վար տրը :» Պիզ Խրիսթիյանլար միւմէին մէրթէպ մուլսրիպ մուաիսէզաթտան սագընըպ, անճագ միւ- սաիտ թէնգիտէ էհէմմիյէթ վէրաէք՝ վէ սու ի թէֆէհհիւմիւ վէ չիւպհէլէրի տէֆ էտիպ, եէքաիլէրիմիլէ տահա ալէրին իչիլիւք՝ վէ տահա վաաի էմնիյէթ կէօն- թէրմէյէ չալըչապ, վէ ճիւմլէմիլին գա- պուլ էլլէտիյի Բապպ վէ խէլապրեարըն իսմինտէ միւթէգապիլ հիւսն ի թէվէճճիւհ իպրապ՝ վէ խըտմէթ իֆտաընտա պուլուն- տագ էյի էտէրիլ :

Ասանա

ՈՒ. ՆԱՍՊԻԹ ԶԷՅՄՊԸՐՍ

ՄԷՔԹԷՊԼԵՐ ԻԹԹԻՀԱՏԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՓՐՕՖ. Յ. Ա. ՊԷԶՃԵԱՆ ԱՅՆԹԱՊ

Նիւ Եօրքտա նէչր օլունան Կոչնակ հաֆթալըգ զալէթանըն 43իւնճիւ նօ- մէրօսընըն 1043իւնճիւ սահիֆէսինաէ Դրի- գոր Գ. Գուտուլէան իմզասը թահթընտա «Մարաշի Կրքական Վիճակը» սէրնամէ- սիլլէ պիր պէնտէ ըաթ կէլաիմ : Կէրէք պու պէնտտէ վէ կէրէք կէչէն սէնէ Բիւ- զանդիոնըն 4474իւնճիւ նօմէրօսընտա նէչր օլունան պիր մէթուպտա մահար- իրլէր՝ Մարաշտաքի Դպրոցական միւն- քիւնտան վէ օ մէսէլէյէ տաիր Կիլիկիա Միւթիւնընտա ճէրէյան էտէն միւզալէ- ըտէն պահս էտիպ, Կիլիկիա Փրօթէս- թանլարընըն վէ Միւթիւն մէճլիսի էքսէ- ըիյէթիւնին պէօյիւք պիր գըսմընըն լնեղ- մսոքիւնընտան տօլայը իլթիքեա էտի- յօրլար :

Պիզիմ պու պէնտտէն մագսէտիմիլ՝ մէզքիւր մէթուպլարտան պիրինէ եա օլ պիրինէ ճէվապ վէրմէք օլմայըպ, անճագ մէզքիւր Դպրոցական Միւնքիւնա Կիլ- իթթիհատընըն նէ միւթէլապարա մէպնի չիմտիքի հալտէ ըաղի օլմատըլընը գըս- տոճա պէյանտան իպարէթ պուլունաճագ տըր :

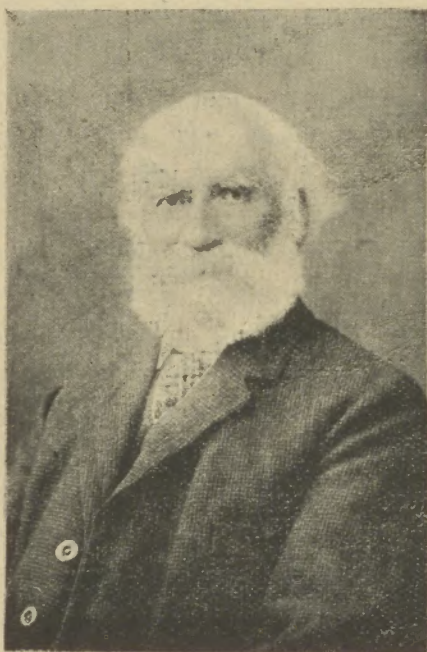
Միլլի իթթիհատ (Ազգ. Միւնքիւն) եանի ալէն պէօյիւք պիր պէտէն օլմայան Էր- մենի գալմընըն քէնտինտէն ալլըմըլ տալարընըն թէրրար քէնտիլլէ իթթի- հատ էտիպ պիրլէչմէլէրի թասալվուրը հատուր զաթընտա փէք խօշ վէ չայանը թագտիր պիր ֆիքը օլտուղու ինքեար գա- պուլ էթմէզ, վէ էկէր թարաֆէյնին վիճ- տան իւզրէ էմզալայապիլէճէյի պիր իթ- թիֆադնամէ մէյտանա կէթիլիլէպիլիսէ, պունու ալըր իլէ իլք գապուլ էտէնլէր Կիլիկիա Բողքապանլարը օլմաճագ տըր : Ճագաթ Կիլիկիա իթթիհատընը պունուն վագթը տահա կէլմէմիչ տիր տէյու տիւ- չիւնտիւրէն միւնասիպէթլէրաէն պէլլիճէ-

լերի պէր վեճի աթի իշար օլունուր:

1. Դպրոցական Միութիւն մէսէլէ- սինաէ Բողոքականը Լուսաւորչականտան կէրի տուրտուրան պաշ մանի՝ պիղծէ Կրօ- նական համոզում. ֆարգը տըր: Բողո- քականլար միլլէթին իննի հայաթընը թէէ- յիա էտէրէք ճիւմէ մէքթէպլէրինին Խն- ճիլի մէպտէլէր իլէ իտարէ օլունմասընը իսթէրլէր: Հոգաբարձուլարը, իսծաւարը վէ տէրս փրօղրամը պու նօղթաի նազար- տան թէտարիք օլունուր, եանի մէքթէպէ ալադատար պուլունան ճիւմէ մէմուրլար Խրիսթիանլըզլարընա իթիմաա օլունան թազըմտան օլնագ կէրէք տիրլէր: Եանլըշ անլամայօր իսէք, Լուսաւորչական պիրա- տէրլէր քէնտի կրթական ծրագիրլէրինտէ տոհմայիսն դաստիարակութիւնը էսաս իթթիսաղ էտիյօրլար: Հոյ-Բողոքական- լար նէպի աթի իշին միւթէպլէմ վէ միլլէթիքիքլէր կէնճլէր եթիշտիրմէք իշին տիւշինմէքլէ պէրապէր քէնտի փրօղրամ- լարընը էօյլէ թէրթիպ էթմէք իսթէրլէր քի, անլէր՝ քէնտի հէմճինսլէրինէ վէ վաթան- տաչարընա հիւսնի խըզմէթտէ պուլու- նապիլմէլէրի իշին իննիլի մէպսէլէր թէէ- սիրի թաճթնտա փէրվէրտէ օլունմուշ էյի սիլլէթ սահիպի քիմնէլէր օլունլար: Տի- կէր թարաֆտան Լուսաւորչական մէքթէպ- լէրին ծրագիրինին գործնականընա պա- զըլաճագ օլուրսա, պու խուսուստա անլէր Բողոքականլարըն թասափլուրունտան խայի- ճա ալլը տիւշէր: Միլլէթիմիզ արասընտա սօն սէնէլէրաէ հակակրօն թալիմաթ վէ նէշրիյաթըն՝ միլլէթին պէտէնինէ, ալէլ խուսուս ուսումնական թազըմտան սա. յըլանլարա թէէսիրի պիղիմ խայալ էթ- տիլիմիլաէն վասի վէ տէրին կէօրիւնիւ- յօր: օլ տէրէճէ քի, էլէէվմ՝ պիր խայլըսը պէօյլէլէրտէն իպարէթ օլնայան պիր մէք- թէպ վարչութիւնը, եա հոգաբարձու- րիւն վէ եա ուսուցչական պիր հէյէթ պուլմագ գօլայ տէյիլ տիր, վէ կէօրիւ-

նիր քի, Կեդրոնական Ուսումնական Խորհուրդ քէնտի կրթական ծրագիրինին իճրասընա պու հալը պիր մանի սայմայօր: Տէմէք հաճէթ տէյիլ տիր քի, պու շէյ Բողոքական իշին էսասի վէ քիւլլի պիր ֆարգ տըր: Պիր միսալ, Մարաշ Բողոքա- կանլարըլէ Լուսաւորչականլարըն Դպրո- ցական Միութիւն իշին գապուլ էթմիշ օլտուզլարը ծրագիրտէ կէօրտիլիւմիզ պէնտլէրտէն պիրի տէ աթիտէքի մէալտա իտի: «Թարաֆէյնտէն Դպրոցական Միու- րիւն պաշընտա օլանլար Կիրակիլէրտէ պիր արայա կէլիպ էնվաի մէսաիլ հագգընտա գօնուշմագ, եա մէգալէ գրաաթը կիպի խուսուլար իլէ օղրաշաճազլար, անճագ պուլնարըն արասընտա կրօնական մատտէ պուլունմայաճագ:» Մէզքիւր ծրագրի իրինճի տէֆա կէօրտիլիւմիլալտէ, պիլմէզ- սին «նէղմիս Բողոքական»լարը սիւրչաիւր- մէմէք իշին մի, մէզքիւր եասագ պէնտի իւզէրինէ չըզկը չէրիլմիշ իտի. չի ֆաիտէ քի ֆեսադըս իւզէրինէ չըզկը չէրիւ- մէքլէ, անը հասըլ էտէն Քիսրիսն մէպ- տէսի ըէսիտ օլունմուշ օլմագ: Մէպտէ ֆարգը պու տէրէճէ աչըզ օլտուզճա աչիքեար տըր քի, էքսէրիյէթի Լու- սաւորչականտան օլան պիր վարչութիւնըն հոգաբարձուրդ վէ վարժապէտիլ իշին միւնասիպ կէօրտիլիւ գանտիտալար, վէ թէրթիպ էթտիյի տէրս փրօղրամը Բո- ղոքական իշին գանաաթպաիշ օլնագտան փէք իրագ օլաճագ տըր:

2. Դպրոցական միութիւնտա Բողո- քականըն սագընմասընը իճապ էտէն տի- կէր պիր խուսուս հիւրրիյէթիլմի գայ էթ- մէֆ միւլահաղասը տըր: Բողոքական՝ պու փաղարըղա իմզա գօտուլունտա, շունճա սէնէլէրաէն պէրու քէնտինին կր- րական ումուրունը քէնտի էլի իլէ, իս- թէտիյի կիպի թէրթիպ էթմէք հիւրրի- յէթիլտէն, էսասէն վազ կէշմիշ օլաճագ տըր: Վէ իշին պէօյլէ օլաճաղընը անլա-



ՓՐՕՑ. Յ. ԱԼԻՔՍԱՆ ՊԵՋՃԵԱՆ

Այնքոպ Մեքսիկի թիւրքիս գործինին միւսքերիւմ մուսալիմի

մապ կիւճ տէյիլ տիր : Հէր եէրաէ Լուսաւորչական էհալի էքսէրիյէթ օլուպ՝ պինաէն ալէյհ թալէպէլէրին սայրճա պէօյիւք նիսպէթի, վէ մէսարիֆին տախի գըմը աղամը պիթթապի քէնտիլէրէ ախտ օլաճագ տըր : Պու տա տէմէք տիր քի՝ խտարէսինտէ (վարչութիւնտա) Լուսաւորչականըն սէսի, եախտա ըէյի Բողոքականընքինտէն զիյաաէ օլաճագ տըր, Պիր մուհիմմ մէսէլէ հաղգընտա միւպահատէ եա միւզաքէրէ նէ տէրէճէ սէրպէսթճէ օլա, աղըպէթ ըէյէ միւրաճաաթ օլունտուգտա էքսէրիյէթ հաքիմ օլաճագ տըր : Պունտան ֆարգըլ օլապիլէճէյինի պիղ տիւչիւնէմէյօրուլ :

3. Տիկէր պիր կիւճիւք : Ժողովական Բողոքականընգտա հէր պիր ճէմաաթ եա քիլիտէ աիկէր պիր քիլիսէյէ եա հէյէթէ մէրպուլթ օլմայըպ, քէնտի տախիլի ումուրըրընըն թէրթիպ ու թէսլիյէսինտէ քեամիլէն միւսքսագիյ (անկախ) իքէն Լուսաւորչական պէօյէ տէյիլ տիր, Սաւն

մանադրութիւն իղթիզասընտան ճիւմէ էհէմմիյէթլի խոստալարտա իսթանպօլուն մէրքէզի նուֆուզունա մէրպուլթ ալըր : Գաւառըր նիլէ մուհիմմ մէսէլէլէրաէ օլաաան աղարգըլըր թալիմաթա կէօրէ, հաթաքէթ էթմէք մէճպուրիյէթինտէ տիրէր : Պա իքի տալըլըն ֆարգըլ օլմաւըրըն քիալը Լուս. թարափըննա տըր : Լուսաւորչական իլէ մէրթէպճէ օլթապըր սըրասընտա, Բողոքական քէնտի միւսթաղիլ հիւրրիյէթիլէ աւըր խղալայարադ գաթի (վերջնական) պիր աալմ ալմըլ օլալըր : Լուսաւորչականըն փաղարըլըր իտէ, մահալլի հիւրրիյէթէ մալիք օլաաւըլ խտախտընա ըսղմէն գաթի տալըլմալաճագ տըր : Միւճատէլէ եա միւպահատէ կէթիւրէն պիր մէսէլէտէ՝ տահա ալի պիր նուֆուզուն էմր ու թալիմաթընըր իւրայէ էտէրէք, սապըգ գապուլ էթմիլ օլաուլու պիր խոստաաան ըաճու էթմէք, վէ եա աւնա պաղըր թաաիլաթ թէքլիֆինտէ պուլունմադ էտէպիլէճէք տիր : չէօյլէ քի Լուսաւորչական քէնտի հաւաքէթինին էլասթիգիյէթի վասի օլան պիր մէվգիտէ պուլունտուր իքէն Բողոքական էօյլէ տէյիլ տիր : Օ՝ գապուլ էթմիլ օլաուլու պիր մուպալէլէտէն արթըր չէրէֆի սուրէթտէ կէրի չէքիլէմէլ, հաւաքէթինին էլասթիգիյէթինէ մէյաան հօգ տըր : Պէօյլէ սըրալարտա, սօղադ տիպսիլ կէլաիյինտէ, եա պիրտէն պիրէ գաթըր ալադա էտէճէք տիր, եա տա քէնտի քէնտինի հալլ օլունմադ կիւճիւքէր իլինտէ պուլունտադ, արզու էթմէտիյի վէ տօղրու սայմատըլըր նէթիճէյէ իսթէր իսթէմէլ ըաղը օլաճագ տըր :

4. Դպրոցական Միւսթիւն իլին մուլթէլիֆ թարափըրտան կէլէն թէքլիլէրաէ լեամի պիր սէպէսլ, եախտա գաւնաւարպալիլ պիր միւնասիպէթ պուրոքաւմասըլըր տախի կիլիկիս իթթիհաւտընա միւզքիլ պիր հալ ալէյու կէօրիւլ :

միւշ տիր : Մէրթեպտէն հախօտ թալիմ
ու թէրպիյէտէն մագսէա նէ օլտուղու
հազգընտա թարափէյնին սևսակէսի պիր-
պիրինտէն պու գատար այրըլըյը իտէ ,
իթթիփ սգ էտէպիլմէր իչին պու ֆարգ-
տան սարֆը նազար էթտիրէճէք տէրէճէ
դուվէթի պիր միւշէվիդ կէօրէմէյօր :
(1) Պիդիմ պիլտիյիմիդէ կէօրէ , պունտա
Բողոքական իչին պիր քարեգործական
միւնտիպէթ կէօրինմէյօր . եանի , Լու-
սաւորչակիմն՝ Բողոքականին մատտի եա
մանէվի մուսվէնէթինէ միւհթամ տէյիլ
տիր : Կրքական իչին իթթէտիյի կիպի
իլէրի կէօթիլմէք իչին տտէմէ եա փա-
րայա ընզնմը եօգ աըր : (2) Քէզալիք
պունտա Լուսաւորչականտան Բողոքա-
կանա տօղրա պիր քարեգործական
մագսէա եա միւնտիպէթ տիւշինիլէ-
մէյօր . սապըզը եօգ աըր տէյու զանն
էտէրիդ : Պու Կրքական Միուքիւն թէք-
լիֆինտէ , թարափէյնին պիրինտէն տիկէ-
լինէ տօղրու խայրխանանէ պիր խրա-
մէթ իֆաար թէֆտիրինէ էսաա կէօրինմէ-
յօր : Շուրաար սահիհ տիր քի , պու սօն
սէնէլէրտէ Բողոքական ճէմիյէթլէրէ Ա-
մէրիզան Պօրտտան կէլէն իանէնին դը-
սալմաար , վէ ալէիսուսու Ատանա գըթա-
լընըն Կիլիկիա Բողոքականլարընա իրաա
էլլէտիյի թազմինի մուհալ զայաթ սէ-
պէպինտէն Բողոքական քիլիսէլէր աղրը
մուզայագալարա տիւշար օլտուլար , վէ
իլթիրաքա միւհթամ օլուպ խայրխահա-
նըն մուհապէթ հէտիյէլէրինի պիլ մէմ-
նունիյէ գապուլ էտէճէք մէվգիտէ պու-
լունտյօրլար . պունունլէ պէրապէր շու տա
սահիհ տիր քի , հիշ պիր հագիդի Բողո-
քական քէնտինին ինճիլի մէպտէլէրինէ
իսէլէ կէթիրէճէյինի զանն էթտիյի հիշ
պիր փազարլըզա սըրֆ մուսվէնէթի մատ-
տիյէ խաթըր իչին միւհրինիւ պաամազ :

րէք օլտուղու հազգընտա զիքր օլունան նօգ-
թալարտան պիրի սէ պու իտի քի , ա-
նրի մուվաժմաղիյէթիլի կէօքիտէն
միսալլէրիլիդ եօգ ջրր : Անտօլունուն
պաշղա թարափլարընտա Բողոքական-
Լուսաւորչական մագսէյինտէ պու մի-
սիլի մէքթէպճէ օրթազլըզար վազը օլմիւշ
իտէ , Կիլիկիա իթթիհատընը սագընարրան
իթիրաղարտան անլէրին սալիմ օլտու-
ղունա անլամադ իթէրիդ : Մարաշընքի-
նին խայրը օլտուղունա , օրանըն Բողո-
քական էհալիսինին հէփի հէմէֆրիար
կէօրինմէյօր : Պունտան մատա Մարաշ
վէ Այնթապ կիգի , Բողոքականլըզըն
գուվէթի մէրքէլլէրինտէ , մագսվէլէ-
նին պաշընտա պունուն Բողոքական-
լարըն քէնտի հագուդ վէ մէնֆաաթլա-
րընա սահիպ օլապիլէճէլէրի տիւշինիլ-
լէ պիլիր իտէ տէ , պու մէրքէլլէրտէն ի-
րագ օլան զաիֆ քիլիսէլէր իչին հալ
պէօյլէ տէյիլ տիր . անլէրին քէնտիլէրտէն
տահա գուվէթի պիր շէրքէ գարը հէր
սըրաաա քէնտի մէպտէլէրինի մուհաֆա-
զա էտէպիլէճէլէրի խայրընա չիւպէն կէօ-
թիլիւր :

Մէղքիւր պէնտլէր ալթընտա տէնիլէն-
լէրին ճիւմէսինի թօփլայարագ անլէրին
գուլաղու դատըրը էոաս թաաալլար պէր
վէճհ ի աթի եէք գաղիյէ իլէ իֆաաէ օ-
լունապիլի , եանի , Բողոքականլըզա մուս-
թէլիֆ թարափլարտան կէլէն Դպրոցական
Միուքիւն թէքլիֆինտէ , անը էտէնլէրին
մագսէտի նէ օլտուղունուն թէֆտիրինէ
կիրիյմէլէրէք պիլգաէ հասըլ օլան գա-
նաաթ շու տըր քի , մէվճուհ հալ ու իեյ-
ճիյէթիք քաիքիւնսա Լուսաւորչական
Հալ իլէ Բողոքական Հալ պէյնիլնէ ԿՐՈ-
ՆԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՆ , ԻԻՋԼԻՆԷ քէնսիս
էսլիմէմիշ օլուն հէր հանիլ Դպրոցական
Միուքիւնըն ինթիճէսի , էրսէ կէճսէ ,
Թիւրքիսիւնըն Հալ-Բողոքականլըզընը եու-
սուպ մէյսալնէսան զալքըրմիւզ օլաճագ
ջրր :

5. Դպրոցական Միուքիւնտան քի-
լիսէլէրիմիդի չիմտիլք սագընտըրմագ կէ-

Իշպուռ տենիլենլերի պիղարազանէ միւթէլաա էտէն պիրի Կիլիկիա Իթթիհատունըն 1911 Յունիսինտէ ազա էտիլէն թէճէմմիւինտէ, «Լուսաւորչակասն մեքեպլերի իյէ Բողոքական մեքեպլերի պիրի շէշիրմէնիսն վագրը սահա կեշմէմիշ ճիր», զարարընը մուծիպ օլսն միւլահազաթընըն նէ օլտուզունու կէօրմէմէք էտէմէզ: Ենիէ տէ պոլլունապիլի էօյլէլէլէր քի, իրաա օլունան տէլիլէլէր գարշը մագուլ վէ մուզնի պիր տէյէճէլէլի օլմատըլընտան հազարէթ վէ իսթիհզանըն փաղը սիւահլարընա միւրէճաաթ էթոինլէր, վէ պու սըրաաա սէրպէսթ վէ աշըգ լիսան գուլլանտըլըմըլ իչիւն պիլէ ազգուրաւց եա կրօնաւոյ աէսինլէր, ֆարգ էթմէզ. էմինիլ քի, հազիգէթ փէրլէր վէ ազասաւիս գալլէր պէօյլէ տիւչիւնմէյէճէլէլէր: Պու կիւնրի միլլի զաղէթալալըմըլտան նիչէլէլինն գըյմէթինի պիր գաթ տահա արթըրան պէլլի պիր խուսուս պու տէյիլ մի տիր քի, մաթպուաթ վէ գալէմ հիւրրիյէթի սայէսինտէ, հազգ վէ խայրը սայտըղլարը վէ եախօա իսլահընա լիւզում կէօրտիւքլէրի հալլարը պիլաքէթմ էնպարը ամմէյէ վազ էտիօլլար: Հազիգի միլլէթ փէրլէլիք նէ խտիյինի պիլէն պիրի՝ պունա պաշգա պիր իամ վէրէմէզ:

Նիհայէթինտէ շունու տա տէսէք օլուր քի, պու պէնտտէ Դպրոցական Միուքիւն ալէյհինտէ տէնիլէնլերին վէ ճիւմլէսինտէն իսթիլարաճ օլունան սօն նէթիճէնիսն եանլըլ եա ասըլըլ օլտուզու պիլէ կէօթէլիլը իսէ, պիլ մէմուռնիյէ տինլէմէյէ հազըլըլ:

Բ Ա Հ Ն Ի Ի Մ Ա

Միւլսթէրէմ Փրօֆ. Պէզճեանըն մէյտանը միւպահէսէյէ աթարըլը պու մէսէլէ հէր թարաֆաան թամիզ էտիլմէյի տէյէր: Պինտէն ալէյհ մէսէլէնին լէյհ վէ ալէյհի-

նէ եազմագ իսթէյէնլէր պուլունուրաա, շախտիյէթէ տօղունմամագ վէ տիկէլէլէր ալէյհինտէ հիւրմէթսիլ թապիրաթ գուլլանմամագ, անճագ մատտէյի ֆէննի պիր սուրէթտէ միւլաքէրէ էթմէք վէ ուզուն եազմամագ շարթըլա Բահնիւլմաաա քէնտի էֆքեարլարընը պէյան էտէպիլիլէր:

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Ա.Զ.Ա.Մ.Է.Թ

Մէլէքիլ թ ուլլահտա պէօյիւք օլմագ արշուր ճաիլ օլան պիր հրաւը շան օլուպ, անը տուա մատտէսի գըլմագ տէյէր: Անճագ տնըն հազգընտա շու պիր գաշ գաղիյէյի խաթըրտա թաթմագ լազըմ տըր:

Էվլէլա, Ազամէթ խըսմէթ էսէն հաշաքսան խպարէթ ճիր: «Իպնիւլ ինսան քէնտինն խըտմէթ օլունմագ իչիւն տէյիլ, անճագ խըտմէթ էթմէք իչիւն կէլտի:» Յիսուս աղիմ տիր, էվլէթ տալամ տըր: Անըն ազամէթի հայաթընը խըտմէթէ վազֆ էթմէսինտէ իտի: Անըն միւմինլէրէ սունտուզու ազամէթ այնի նէվտէն տիր: «Արանըլտա պէօյիւք օլմագ իսթէյէն խըտմէթքեարընըլ օլտուն, վէ տրանըլտա պիրինճի օլմագ իսթէյէն գուլլունուլ օլտուն:» Յիսուսըն լուղէթ քիթապընտա ազամէթ վէ խըտմէթ հէմմահա թապիրէր տիր:

Պու պապտէ էֆէնտիմիլին թալիմի տիւնեանըն էֆքեարընա թապան թապանա զըտտ կէլիլ: Ջէմինին աղիմի ալլըր, սէմանըն աղիմի վէրիլ: Էվլէլէր թէազգիւմ վէ թէֆախիսիւր էտէր: սօնրաքի՝ թէվազու վէ թէհամմիւլ էտէր: Պիրի ախէր ատէմլէրէ թէապլիւթ էտէր, տիկէրի անլէրէ խըտմէթ էտէր: Պիր սէօղ իլէ զէմինին աղիմի նէֆսփէրէսթ սէմանըն աղիմի իսէ ախէրլէր ուզըունա վազֆը նէֆս էտէն տիր:

Սանիյէն, խըսմէթ էսէն հաշաքսան Անգ Գրիսոս իյէ ռէմագաք էքմէխ ա-

յեսիսէսէ սիր : Խըամէթ սըրֆ պիր խտէալ
օլմայըպ , իլլա պիր հայաթ , մէնպար վէ
մէպտէսի Բրիստոս օլան հայաթ տըր :
Անըն իլէ եիւրիւմէք օլ էմրիւ եաշամագ-
լըզըն շարթը մութլազըր տըր : Հէր կիւն
Անա նազար գըլըպ , Անաէն թալիմ օ-
լունմագ լազըմ տըր : Պու իսէ նէֆ-
սին պիլ քիւլլիյէ Անա թէպիմ օլուն-
մասըն ֆարզ էտէր : Խըամէթ էօմրիւնէ
թալիպ օլան քիմնէ խաչընը օմուզունա
ալըպ , Յիսուսըն արտընճա եիւրիւմէյէ
լոզի օլմայը տըր :

Ձօգ քիմնէլէր պունու եոփմատըզլա-
րը էճլտէն , էօմրլէրի խոյալ վէ խտէալ
տաիրէսինտէն էօթէյէ կէշէմէյօր : Յիսու-
սըն էփաֆընը թահին էտիպ՝ խըամէթ
էօմրիւնիւն իւրիլիյէթի հագղընտա կիւղէլ
շէյլէր սէօյլէրլէր իսէ տէ , անը պա թէճ-
րիպէ պիլմէզլէր : Նի՛շիւն : Ձիւնքի քէսըր ի
նէֆա էթմէմիշ տիրլէր : էօմրլէրի սըրֆ
ախլազի էօմր տիր : Պէլքի էյի պիր էօմր ,
ամմա Խրիսթիյան տէյիլ : Էյիլիք էտէպի-
լիլլէր , ամմա խըամէթ էթմէք պաշգա
տըր : Մէրքէզինտէ նէֆա տուրան էօմր
պիւթիւն մուհիթիլլէ նէֆափէրէթիլիք օ-
լուպ , բուհանի հայաթտան էստտէն ֆարգ-
լը տըր : Խըամէթ էօմրիւնիւն արամէթ ի
ֆարիգէսի խաշ տըր : Անըն գաիտէսի
քէսըր ի նէֆա տիր : Քէսըր ի նէֆսին սըրըր
Բրիստոս իլէ միւշարէքէթտէ եաշամագլըպ
տըր : Ախէրլէրէ վազֆըր նէֆա էթմէք ան-
ճագ վէ անճագ Բրիստոսփէրէսթիլիք սայէ-
սինտէ միւմքին տիր :

Սալիսէն , Բրիստոսըն ռէՓագաքը
եհվիմի մարգարըմըզսա իրստէթ ուշրա-
հր իճրա էթմէֆէ թէեմիսն էսիլիր : Սըրֆ
տուա քիֆայէթ էթմէզ : Տուա քէնաի-
լիյինտէ պիր էնճամ օլմայըպ , անճագ
Ալլահըն իրատէթինի անլամանըն պիր թա-
րիգի տիր : Տուանըն մագսէտի պիլի վէ-
տէրիմիլին գալպի իլէ հէմահէնք գըլմագ
տըր : Սօն մագսէտ իթսամ իթմըր : Ատի ֆարզ-

լարըմըզտա Ալլահա սատըգ պունունուպ ,
իրի օլտուն ուֆագ օլտուն հէր միւնասէ-
պէթտէ Անըն իրատէթինի իճրա էթմէք
հուզուրը իլահիյի թէճրիպէ ի զաթիյէ
տաիրէսինէ կիրտիրիր : Բրիստոս իլէ ըէ-
ֆագաթտա եաշամագ իսթէյէն քիմնէ
հէր սըրատա Անա իթսամ էթմէք ֆար-
զընը կէօզիւնէ ալմայը տըր :

Նիշէլէր հագիլի ալամէթին ֆիյաթը
օլան շու իթսամթը վէրմէք իսթէմէսիլք-
լէրի սէպէպտէն , էօմրլէրի հասրէթ վէ
իւմիա հուտուտունտան էօթէյէ կէշմէզ :
Մէլէքիւթ ուլլահտա ալամէթ՝ քիլիսէտէ
եա պիր ախէր տաիրէտէ իրի վէ սէսի
պիր ֆիլիլ իճրասընտա պունունմագ տըր
զանն էսիյօլլար : Պու էֆքեար եանլըշ
տըր : Յիսուսըն սաղընտա վէ սօլընտա օ-
թուրմաղը նիյազ էտէն Յակսրոս իլէ Յուլ-
հաննէն պու խաթայա տիւշմիւշ իտի :
Պու կիւն տախի անլէրին սընֆը գալա-
պալըգ տըր : Ալէտէվիյէ աստէմլէր եիւք-
սէք մէմուրիյէթ , եա պէօյիւք խայրաթ
իլլէրին , եա ճէրիտէլէրտէ իլան էտիլէպի-
լէն ֆիլիլլէր սայէսինտէ պէօյիւք օլմա-
ղա թալիպ տիրլէր : Պու՝ տիւնեանըն եօլը
տըր : Յիսուսըն թարիգի քիւլլիյէն պաշգա
տըր : Ալլամէթ իշտէ տէյիլ , բուհտա տըր :
Պէօյիւքիւք՝ պիր պէօյիւք շէյ եափմագ
տէյիլ , իլլա պիր շէյի պէօյիւք գալպ իլէ
եափմագլըգ տըր : Անըն անաթաթարը միւն-
քէսիր գալպ տիր : Հէր կիւն գալըլըզա
չըգան հէր ֆարզըն էն պէօյիւքիւնիւ , էն
քիւշիւքիւնիւ տախի , Ալլահը իզգէթլէմէք
արզուսը իլէ եափմագ , հագիլի ալլամէթ
պունտա տըր : Էվտէ վէ տիւքքեանտա ,
մէքթէպտէ վէ մաթպախտա , քիլիսէտէ
վէ սօզագտա հէր սըրատա , պիլսիյինէ
կէօրէ՝ Ալլահա սատըգ օլ , վէ մէլէքիւթ
ուլլահտա պէօյիւք օլուսըն :

Պու բուհա մալիք օլան քիմնէ՝ Ալլահ-
տան պէօյիւք շէյլէր տախի թալէպ էտէ-
պիլիլ վէ էթմէլի տիր : Քէսըր ի նէֆա էթ-

միշ օրան միւմին՝ տուալարընըն հուտու-
աւընը թէվի էթմէքտէն գորգմասըն : Պու՝
օլ գատար պէօյի.ք պիր պէրէքէթ տիր
քի, Ալլահ անը վէրէմէզ տէյու տիւշիւն-
մէյէ հագգըմըզ եօլ տիր : Թէրքի նէֆ-
էտէրէք խաչը երիքէնտիրտէն սօնրա, մէ-
լէքիւթ Ալլահտա Յիսուսըն սաղընտա եա
սօլընտա օթուրմաղը անտէն թալէպ էթ-
մէքտէն սաղընմալարմ : Մագսէտ՝ Ալլահըն
իզլէթի օլտու գնա, տուալարըմըզ նէ գա-
տար վիսամթը օլտուրա, Ալլահ օլ գատար
զիյաութ խօշանըր : Յիսուսըն իսմի-
նէ՝ իսթինատէն թալէպ էտէճէյիմիզ
հէր շէյ պիզէ վէրիլէպիլիւր : Ճան նաքս՝
«Եա Բապպ, Սգօյիայը պանա վէր,» տէյու
տուա էտէր իտի, վէ Ալլահ Սգօյիայը անա
վէրտի : Պիւթիւն թիւրքիանըն խէլաւը ի-
շիւն տուա էտէր միյիզ : Ալլահտան պէօ-
յի.ք շէյլէր իսթէյէլիմ :

ՄԱՐԿՈՍ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՄԷԼԻՅԻՆ ԽԱԹՐԸ ԻԶԻՒՆ

Յ. Գ. ՊԼԷՆՑԵՐՏ

4.

Գափթանըն արգասընտա, Յեռաէնին
օլլու Ասա վէ քէնտինին երուսաղէմին խա-
րիճինտէ չօլ ֆաճիւլը վագըատու պէրապէ-
րինճէ գօնուշտըղը արգատաշը՝ փարմաղլըղըն
գարշընտա լահաթ պիր վազիյէթտէ օ-
թուրմուշ, եէքաիկէրիյէ միւտահէպէ է-
տիյօլլար իտի : Շօլ կիւնտէն սօնրա երու-
սաղէմ վէ Բեթլէհէմտէ պիր գաշ հաֆ-
թա պէրապէր տօլաշարազ Գալիլիայընըն
շակիրտլէրի իլէ գօնուշմալար վէ անըն
տամէլ վէ սէօղլէրինին պէօյի.ք գըսմը հազ-
գընտա իշիթմիշ իտիլէր : Օ զաթա իման
էթմիշ վէ անըն մէպէքինէ գուվիլէթի
պիր վագֆիյէթլէ հաւրը նէֆա էյլէմիշ
իտիլէր : Պունտան մատա, անլէր՝ քիւշիւք
Խրիսթիյան ճէմտաթը իլէ պէրապէր անըն
հաւա պէր հալաթ օլտուղունա վէ քէն-

տինին թապիլէրինի իրշաա էտէճէյինէ ի-
նանըյօր իտիլէր : Վէ պիր չօգ ճիտաի
միւտահէպէլէր վէ սաթլարլա տէվամ է-
տէն սիւքութ միւթէլաալար նէթիճէսինտէ
Ասա քէնտի փլանընը թէրթիպ էթմիշ վէ
արգատաշընը տա անա իլգամ էյլէմիշ
իտի : Անլէր պիրլիքտէ Իսքէնտէրիյէյէ ալ-
տէթ էտիպ Ասանըն պէօյի.ք խանէսինտէ
խասթալարը թէտափի էտէճէքլէր իտի, վէ
օրատա շիֆա պուլուպ տա քէնտիլէրէ օրա-
տա վազ էտիլէն Ինճիլէ իման էտէնլէր պու-
եէնի իմանը անլէր տէ խարիճտէ նէշր էյ-
լէյէճէքլէր իտի : Ասա՝ վալիսէսիյլէ էօյլէ
թէրթիպ էթմիշ իտի քի, չօգ կէշմէզտէն
ալտէթ էտիպ քէնտինի տէ Իսքէնտէրիյէ-
յէ կէօթիւրէճէք իտի : Պունուն իւզլէրինէ,
Թուրտա եօլճը պէրլէյէն սէրիւլ հարաքէ
պիր Բոմալը կէմիսինէ պինտի, վէ էրթէսի
կիւնիւ սապանլըյըն քէնտինին Իսքէնտէ-
րիյէտէքի խանէսինին պալլօնընըն մէրմէր
տէօշմէսի իւզլէրինտէ կէզլէրէք շու ինթի-
խապ էյլէտիյի եէնի մէսլէք իշիւն թէտա-
րիքեաթ կէօրմէքտէ պուլունաճաղընը խա-
յալ էտիյօրտըր : Ախանսըղ շէտիտ պիր ըրլզ-
կեար կէմիյի ֆէնա սուրէթտէ սարսուր :
Պու տապիզէտէ գափթան քէնտիլէրին
թարաֆընա պագաղընտան, Ասա անը սէ-
լալլայարազ, «Գափտան, եէլքէնին պիզէ
փէք ճիւզի ֆաիտէսի օլտույօր. նի՞շիւն անը
պիւքիւպ տէ իշի աղշամա գատար էյի
քիւրէքճիլէրէ թէսլիմէթմէյօրսընըզ,» տէ-
տի : «Ֆէնա թափիյէ տէյիլ տիր, պէն-
տէ թամմ օ էմրի վէրմէք իւզլէ իտիմ :»
Մէրգուլ տէվամ իլէ մայէթիւնտէ պու-
լունան մէմուրա թալիմաթ վէրմէք իւզլէ
սէսինի եիւքսէլտիպ, «Եէլքէնի պիւք վէ
պաղլա,» էմրինի վէրտի վէ սօնրա կէնճէ
հագլաշըպ տէտի, «Կիւճիւք արթըզ
Եէլքէնին պիզէ եարաւըմ էթմէտիյինտէ
տէյիլ, անճազ հանըմայօր իտէմ, իլահար
տէհշէթի պիր ըիւզկեար կէօնտէրիյօր,
թէհիլքէ օրտա տըր, անճազ տիզ գաթ

էտէլիմ՝ քի՛ գասըրդա պիղէ եէթիչտիլին-
տէ պիղի հազըր, միւհքէմ վէ եէլքէնլ-
րիմիղի սարըլլ պուլտուն : Պագընըզ գար-
չըյա : » Ասա վէ արգատաշը տէօնտիւլէր ,
միւսահէպէյէ տարմիշ օլտուգըրընտան սէ-
մստա վուգու պուլան թէպէտտիւլաթըն
ֆարզընա վարմամըշ իտիլէր :

Շիմալ թարաֆտա սէմա սիյահ պիր
պուլաթլէ գափլանմըշ իտի . հաթթա
սէյը էթտիլէրի պիր գաշ տագիգէ զար-
ֆընտա՝ գարարմըշ պուլաթլար հօգարըյա
տօղրու եիւքսէլիյօր , վէ սիւրաթլէ քէն-
տիլէրէ եաղլաշըյօրտը : Բիւզկար թէքմիլ
սիւքիւնէթ քէսպ էթմիշ վէ տէնիլ փէք
րահաթ պուլանոյօրտը : Քիւրքէի հավա
մէհհուլ իհթիմալաթ իլէ սօլլու կէօրիւ-
նիյօրտը : Գափթան գափլէթ իլէ , « Ա-
փօլլո հագգը իչիւն , պիր սաաթլըզ մէսա-
ֆէ պաթ էթմէզահէն ֆուրթունայա թու-
թալաճաղըզ » տէտի , վէ քիւրէք չէքէն-
լէրէ խիթապէն՝ « Բիւզկիար գուվլէթ-
լէնտիլինտէ կէմինին պաշընը բիւզկեսար
ճիհէթինէ չէվիլինիլ , » տէյու պաղըրտը :
« Պու բիւզկեսարտան տաղ կիպի տաղա-
լար հաղը օլաճագ , լաքին անլէր կէմի-
նին իւզէրինտէն պիղի սիլպ սիւփիւրմէլի
տէյիլ տիր , » տէտի : Հալա կէմի իլէրի տօղրու
հօլունա տէվում՝ էտիյօրտը : Ասա եագ-
լաշմագ տա օլսն ֆուրթունայը մուայյէնէ-
տէն կէօղլէրինի չէվիլտիլինտէ՝ տիգգա-
թընը քիւրէքճիլէրին սալլանան վիւճիւս-
լէրի ճէլպ էյլէտի : Պունլար՝ կիւնէշաէն
գարարմըշ վէ կիւճ իչէրինտէ աղալէթլէրի
չէլիք կիպի օլմուշ պիր թագըմ գափի իւլ
պիւննէ քիմնէլէր իտի : Անլէրին իշի փէք
միւշքիլ իտի , եինէ տէ ինսանլար պաշգա
հալ ու քէյֆիլէթլէր թահթընտա օ իշի
մէսէրրէթլէ իճրա էտէրլէր : Աթինա սօ-
նանմասընը Սալամիտէ Աճէմ տօնանմասը
արասընտան օգ կիպի ուշուրան քիւրէք-
ճիլէր , գատիմ Բօմա էյամընտա Տրատու-
սըն կէմիլէրինի սիւրէնլէր՝ կէօյէրթէ իւ-

զէրինտէ պուլանտն զըրհը մուհարրիպ-
լէրահէն էքսիք թէքրիմ վէ թագիմէ շայան
տէյիլ իտիլէր : Լաքին պու կէմիտէքի քիւ-
րէքճիլէր հէփ էսիր իտիլէր վէ հէր պի-
րինին այաղընա կէչիլիլիլ գալըն զինճիւ-
լէր՝ անլէրին ահվալընը կիւզէլճէ պէյան
էտիյօր իտի : Պու ուսուլ՝ հարպ կէմիլէ-
րինտէ անճագ զէմանը հարպտա գուլա-
նըյըր իտի : Լաքին թիւճճար կէմիտինտէ
ինթիլգամը մուհաֆաղա էտէճէք պահրիյէ
ապքէրի պուլունմասըղընտան վէ քիւրէք-
ճիլէր տէ հէփ էսիր օլտուգունտան , կէմի-
նին սահիպի քէնտի նուֆուլ վէ հիւքմիւ-
նիւ թէէմին իչիւն պու ուսուլը իսթիմալա
մէճպուր օլմուշ իտի :

Կէմինին Թուր քէօրֆէզլինտէն եօլա
չըզտըղը զէմանտան պէրու Ասա պու ա-
տէմլէր հագգընտա փէք աղ տիւշիւնմիւշ
իտի : Փագաթ շիմոի , անլէրէ պաղտը-
ղընտա , հէր պիրինին էօմբիւնտէ՝ հայաթըն
քէնտի զըյմէլ վէ լիյաղաթընը զայ էյ-
լէտիլինի տիւշիւնտիլինտէ , գաղպինտէ
անլէրէ գարըն պիր հիտի մէրհամէթ վէ
իշթիրաք ոյանըյօրտը : Գալիլէալընը թա-
լիմաթը հագգընտաքի թէֆէքքիւրաթը
պիր չօգ չէյլէրէ հէնի պիր մանա , էհէմ-
միյէթ պախշ էյլէմիշ իտի : Օ իրի այ էվլէլ
քիւրէքճիլէրի՝ կէմինին թէճհիլգաթընըն
մուհիմիմ վէ մունթաղամ պիր գըամը առտ
էտիյօր իտի , շիմոի իսէ անլէրի՝ քէնտիսի
կիպի տտէմլէր տէյու թանըյօր իտի : Ձին-
ճիլէրի տիգգաթլէ թէմալա էյլէտի , հաթ-
թա օ տագիգէտէ եաղլաշան ֆուրթու-
նտա ճիւմլէսի իչիւն մուսաթարա մէվ-
ճուա օլտուգունու անլատը , վէ կէմի պիր
գաղպա ուղրատըղընտա պու առէմլէրին
թէլէֆ օլաճագլարընըն մուհագգագ իտի-
յինի կէօրտի : Անլէր՝ տէլիքտէ պուլունան
ֆարէլէր կիպի էօլէճէք իտիլէր : Քէնտի
վէ ախէրլէրի իչիւն , հիշ տէյիլ չապալա-
մաղա , թախլիսի նէֆտէ չալընաղա պիր
ֆուրսաթ վար իտի : Գափթանըն թաիֆէ-

լերէ քէսկին, աճէլէ էմր վերէն սէսինաէն, մէրդում քէնտի տալլընլընտան սյըլտը: Սէմա՝ մախուֆ սուրէթտէ գարարըյորտը, հաթթա պիր գաչ տագիգէ զարֆընտա կիւնտիւզին փալլաղ զիյասը՝ աճաիպ սա-
րը պիր լէնկ քէսպ էյլէտի. պու՝ զուլմէթ վէ ֆուրթունայը իսպար էաիյորտը: Ա-
փանսըզ, քէօփէք քէսիլմիշ տալլալարը գամլըլայտն, իլէրի սիւրէն պիր լիւզկեար՝ ազղըն հիւճիւմէ կէմիյէ շարփտը: Պու վագթտա Ասա՝ սուտան ըսանմըշ, թաթլը հայաթընը գայրըմագտա, կէմինին սար-
սըլմագտա օլտուղունու վէ իքինճի տար-
պէտէ փէրիշան օլաճաղընը տիւշիւնէրէք, իւմիտսիլդէ փարմագլըլա սարըլմագտա իտի:

ՏՈՒՇՈՒՆԷՆ ՔԵՕՓԷՔԷՔ

Պու եագընլարտա աաէմին պիրի քէն-
տի քէօփէյինէ օգումաղը էօյրէթմիշ տիր: էվլէլա էօնիւնէ 8 տանէ օյուն քեաղըտը գօյարագ, անա՝ «Փափաղ նէ՞րտէ տիր», տէյու սիւալ էտիպ այագլարընտան պի-
րինի փալիսազըն իւզէրինէ գօյմուշ, վէ պու չէյէ քէօփէյին տիգգաթընը ճէլպ էթմէք իշին անա պիր փարչա չէքէր վէրմիշ, վէ պու ուսուլու իրի այ գա-
տար վէ կիւնաէ 10 տագիգէ տէվամ էթ-
մէք իւզընէ թէքրարլատըրգտան սօնրա, ար-
թըզ քէօփէք պու սիւալա տաիմա տօղրու ճէվապ վլըմէյէ մուգթէտիր օլմուշ տըր: Իւշ այ սօնրա պաչգա պիր գարա ալըպ անըն իսմինի տէ օնա էօյրէթտի. լաքին պու քէրլէ օ քեաղըտ իսթէնիլտիքտէ կէ-
թիւմէյի տահա գըսաա միւտտէթտէ էօյ-
րէնտի: Սօնրա տահա զիյատէ քեաղըտար իլավէ էթտի, վէ քէօփէք հէփ օնլարըն իսմէրինի էօյրէնտի: Սօնրա պու աաէմ՝ քէօփէյինէ օգումաղըտա էօյրէթտի: Մու-
գավա փարչալարը իւզէրինէ եագըլմըշ իրի եագըլարը օնուն էօնիւնէ գօյուպ, իինէ էվլէլա իրպի եագըլըն իսմինի վէրէրէք, սօնրա այագընը օ եագըլըն իւզէրինէ գօ-

յուպ չէքէրի տէ ազղընա վէրտի: Վէ պիր միւտտէթ սօնրա քէօփէք քէնտի իսմինի վէ պաչգա իսմէրի հէճէլէմէյէ մուգթէ-
տիր օլտու: Պունա հիւապ տա էօյրէթմէք իսթէտի վէ մուվաֆֆագ օլտու: Մէսէլա, «6+3 նէ՞ էտէր», տէտիյինտէ՝ 9ը կէօս-
թէրտի, «7+3 նէ՞ էտէր», տէտիյինտէ՝ 10ը կէօսթէրտի: Պու աաէմ՝ պիր չէյ տա-
հա թէճրիպէ էթտի, եանի պիր քէլիմէյի հէճէլէմէսինի քէօփէյէ էմր էթտիքտէ, քէնտիի ֆիքրինաէն օ քէլիմէյի գաստէն եանլը հէճէլէտիյինտէ քէօփէք տէ եան-
լըշ հէճէլէտի: Մէ. 8ուկ (քէօփէք) հէ-
ճէլէմէսինի էմր էտիպ, քէնտի րալ տէյու տիւշիւնտիյինտէ քէօփէք տէ րալ հէ-
ճէլէտի: Պաչալար՝ պու քէօփէյի իսթի-
հան էտիպ, անա սիւալար իրաա էթտիք-
լէրինտէ տօղրու ճէվապ վէրէմէլ իտի, լաքին աղաար հէր նէ սօրսա տօղրու ճէ-
վապ վէրի իտի: (Տնա սօրսուղու սիւալ-
լարտան պաղըրը շունլար իտի: «10+2÷5 —4 նէ՞ էտէր», «Այըն գա՞լընճը կիւնիւ տիր», «Քէսինին Ալմանճա»ը նէ՞ տիր», «Չարչույա կիտիպ 15 սէնթլիք քէմիք տաթուն ալտան վէ աաէմէ չէրէք տօլար վէրսէն, սանա կէրի նէ՞ վէրմէյի տիր»: Սահիպի մէյտանտու օլմաղաա տօղրու ճէ-
վապ վէրէմէլ իտի:

Պու չէյ նա՞սըլ թէֆսիթ էտիլմէլի տիր: Պունա վէրիէճէք օլան էն մագուլ թէֆսիթ շու տըր քի, քէօփէք՝ ա-
ղաաընըն էն ճիւզի հարաքէթլէրինէ հէս-
տա պուլունտուղունտան, օ ֆիքրինտէ նէ տիւշիւնիւրսէ խապէրի օլմայարագ օ տիւ-
շիւնճէսինէ կէօրէ հարաքէթլէր էտէր, վէ քէօփէք օ հարաքէթլէրտէն սէվգ օլունա-
րագ տօղրու ճէվապը պուլուպ կէօսթէրի:
Պու քէօփէք պիր աղ սօնրա պիրտէն վէֆաթ էթտի, վէ սահիպի կիտիպ պիր պաչգա քէօփէք պուլարագ խէյլի էմէք վէ փգտամ իլէ օնա տաիսի նիչէ չէյլէր էօյրէթտի:

ՄԵՔԹՈՒՊԼԱՐ

ՊԱՀՆԻՄԱ ՆԸՆ ՄԵՍԼԵՅԻ

Բանհիւմանըն թուրքաւոր թարիգ թահսին օրւնտաւազ պիր թարիգ տիր: Ճէմատաթ ազգային մէսէլէր իլէ աշնա օրւալը: Եալընըզ իլահիյաթ Եա ֆէլսէֆէ, Եա կրօնական մաստէլէր իլէ պի-ղիմ կիսի ազ պիր ճէմատաթ պիր զաղէթալը Եաշատամազ, միլլէթին իւշ գըսմը արասընտա վուզու պուլան մէսէլէրի պէյան վէ թէֆսիր էթմէք: վէ ճէմատաթ գըլաղուզուզ էտիպ Եօլ կէօսթէրմէք՝ պիր զաղէթանըն էն մուհիմ պօր ճու տըր: Ճէմատաթ նէ կէօքսէ նէ աէ հավատա Եաշար: Եէր իւզէրինտէ, վաթանտա վէ վա-թանտաշար արտաընտա Եաշար վէ Եաշայտի-լիր: Անըն իշիւն քէնտի միլլէթաշարընըն հա-լը, ումում միլլէթին թէրազգըր վէ լահաթը իշիւն լաղըմ կէլէն չարէլէր անըն Եիւրէյինէ իօշ կէլիր վէ մազպուլա կէլէր: Պէնճէ պու Եօլ տահա զիյատէ միւհսիր օրւալ: վէ Բանհիւմա տա պու Եօլտա տէվամ էտիյօր՝ վէ տահա զիյատէ է տէճէք տիր կէօրիւնիւյօր: էթմէ՝ էյի օրւալ:

ՓՐՕՖ. Կ. ՅՈՒՄԱՆԱՆ

Ի Ն Կ Ի Լ Ի Չ Լ Ե Ր Ի Ն Ս Ի Յ Ր Ե Թ Ի

Պու մէքթէպտէ, (Եանի իսգօշիանըն Նիւ Գօրհնիտէ) ումումէն ալարազ թէտրիտաթտան իտշնուտ օրւալըմ: Մուսլիմէր էվվէլա պա-նա փէք մուհաֆազաքիար կէօրիւնտիւ-լէր: լաքին փէյտէրփէյ էֆօքար ճալիլէյի քէմալը սէրպէսթի իլէ տէրմիյան էթտիք-լէրինի, վէ պուճուկէ պէրապէր տէ ալթ փէրտէտէն խալիճա ինթիյաթը պուլունտուզ-լարընը կէօրաթիւմ: Մուսլիմէր Ալման Աստու-ծաքանլարա չօգ էնէմիլէթ վէրիյօրալ: Պա-լէն ատէթա Ալմանիտա Եաշայօրսըն կիպի հիսա էտիյօրսըն: Ալմանիտան խալի ֆէյլէ-սուֆլար կէլիպ հէր քէս իշիւն մութլազա լա-ղըմ օլան թէնգիտի ուտուլտա միւթալապը թէլլիպ էտիյօրալ: Անկէրտէ էն զիյատէ ճալիպ ի տիգզաթ օլան ճիհէթ՝ պաթուսուս կէնճ թալէ-պէ իշիւն հալաթ մէսէլէսի օլան տէրին Խրիս-թիյան իման վէ գանաաթը տըր: Խրիսթիյան թէճրիպէ ի չախսիլէսինի էն զիյատէ թէլէթա էտիյօրալ: Յուճվար Չուէ Թալէպէ արալընէս միսիօնէրիլ իշիւն քիշլիգ Եսհէն շիւրէթին իճ-թիմալարընտա հաղըր պուլունտազ մազսէտիլէ Լիվրիւլա կիթտիւմ Խաթիպէր քէնտի նութգ-

լարընը քէմալ ի տիգզաթ թէտալիք էթմիշ իտիլէր: Նութգլար ումումէն իճթիմա ի մէսէ-լէրէ տալի օրւալ, Խրիսթիյանըլըն բուհանի մահիլէթինի իլմազ էթմէլէրէք անըն տիլազի թէլէսիլի վէ իճթիմա ի նէթիճէլէրինի թէլէթիտ էտիյօրալ իտի: Խրիսթիյանըլըն իճթիմա ի ֆէսատ վէ պէլալարը տէֆ էտէն: վէ պէլէ-րիլէթին ազի վէ հիսսի իտէալարընը թէլիֆի էտէն գուվվէթինի իտպաթ վէ անը էսա իթ-թիտալ էտիպ՝ Խրիսթիյանըլը միլլէթլէրի թէր-ֆի էթմէք, վէ միլլէլի մէտէնիլէ միյանընտա քէօք սալմըշ օլան շէրը վէ պէլալարը մահվ էթմէք իշիւն Եալընըզ վաթթա վէ չարէ օլմազ իւզրէ թալիլէ էթտիլէր: Սէվրիլիւմ քի հիւ-սիյաթ իլէ օլրաշմատըլար:

Շիւրը, միւսթաղիլ վէ թիւճճար պիր գալմըն էվլատը մազամընտա քէմալիլ թէլէլալիւս, ին-թիլա վէ ճէսարէթ բուհուհու իպրազ վէ նէֆիս էթտիլէր: էմթաա ի թիւճճարիլէրի իլէ տիւն-Եանըն չար ճիհէթինի տօրտումըշ օրտուզարը միտիլու բուհանի վէ մէզնէպի էֆօքարալարընը տա իլան էտէրէք: պլլէթին տիւնալը Խրիսթիյանըլըն նուրուհա կէթիւմէք իշիւն քիտֆի իմանա մալիք տիրէր: Մուհամմէտիլիք հազգընտա սէօլլէյէն զաթ մէսէլէնի էնէմիլ-լէթ վէ միւշքիլաթընը հիսա էթմիշ իտի: Միւ-մալիլէյին պէյանաթը՝ սիյասի տէլիլ, անճազ մէզնէպ նօգթա ի նազարընտան փէք ինթիլաթ-քէարանէ իտիլէր: Քէմալիլ ինթիլաթ վէ աշէնք հիւքմէթրմա իտի: Նալլանըշ օլան մաքինա հարաքէթէ գօնտ լաու վէ սօնտ գառար իլլէ-տի: Վազթլարընը սաաաթթալա վէ իմարէթ էտիճի պիր սօլրէթտէ իմար էլլէտի: Ճալիմա ֆէրրանալալ վէ Եէրաթիլէրի թէլմաա կէթի-լէն հալլէր վար իտի: Նէլէ, կէրմի, վէ շէթա-լէթ:

Պու էհալի խուտուսա թազալիք էթմէք ճիհէթինտէ պիլաէն ֆարգլը քիմէլէր տիրէր: Անկէրն մաքինտընըն Եալը թազալիք, թահսին վէ մէտն էթմէք տիր: Նազըս ճիհէթլէրի վար ալըր, լաքին կէօրմէյօրալ: Տահա էյի օ-լան ճիհէթի թազվիլէ էտիյօրալ: Նուրու ճէլլ էտիյօրալ, վէ զուլմէթ ֆիլար էտիյօր: Միւսալահաէ Էսնաթընտա չախա տէլիլ թա-ռալվուրա թէտրիլ վէլմէյի, խաթայա հիւ-ճիւմ էտիպ՝ մուխալիֆ տալը հազիզաթը կէօս-թէրմէյի, վէ հաթթա անա հիւրմէթ էթմէյի էօլլէնմիշ տիրէր: Պիլա շիւալէ պիր կիւն պիգ տէ էօլլէնիլիլ: Պուշարըն տա շու հալէ վա-

սըլ օլմալարը վագթ միւրուբըլէ օլմուշ ալը : Անկէր տէ կէչլիլատէ եւքաթիկէրինի գաթիլ էթմիշ , պիր պիրինէ չէթմ էթմիշ տիրլէր :

Էսիկպուրի (Վեհր .) Գ . ՏէՄԻՐԾԵԱՆ

Մ Ի Ի Ս Ա Հ Է Պ Է

Պիգէ իրօտ էտիլէն սիւալարու «Միւսահիպէ» քէօ- շէսինտէ դըստ ճէվապար վէրմէյէ չալըշաճաղըզ : Յ.Գ.Գ.

Սիւալ. Պիր քիլիսէ աղասը թէրպիլէ թա- թընա գօնուլաուդտա օնուն քիլիսէ իմթիլազ- լարընաան մահրում էտիլալի կիպի , ճէմաաթճա տիկէր իմթիլազլարտան տա մէն էտիլմէսի լա- զըմ կէլիւր մի : Մէս . խորհրդական եա մէքթէպ մէճիլալիլինէ աղա ինթիխապ օլունմազ , եախօտ իպատէթ վագթընտա իլանի պաշլամազ վէ սաիրէ :

Ճեփապ. Բիլիսէ թէրպիլէսինէ գօնուլան պիր քիմսէ անճազ իլիսահիլն պիր եա զլյատէ իմ- թիլալարընաան եանի , եա ինալորդուրիւնաան , եա վագթիլալէն եախօտ քիլիսէ մէմուրիլէթ վէ մէճիլալիլինէ աղա սէչմէք եա սէչլիլմէք իմթի- յազընտան , պիր վէ եա պիր գաշ տէֆա իչիւն եախօտ պիր միւստէթ իչիւն մահրում գըլընըր : Պու շէյ՝ սնըն մահրում պրագըլարըլ ճիւնթ- լէրաէն մատա տիկէր իմթիլազլարտան մէն է- տիլմէսինի իճապ էթմէզ : Օ՝ պիր Փրօթէսթան մագամընտա պագի ճիւնթ հուգուզ վէ իմթի- յազլարա միւքէլլէֆ պուլունուր : Անճազ շու- վար քի , էկէր անըն գուպահաթը անըն ախապ վէ սիլլէթիլինէ սլապատար պուլունուլ քէնոթ- նին պէյնէլ էնալի իթիպարընը տիւչիւրէճէք նէվ- տէն իսէ , օ զէման պէօյլէ պիր քիմսէին ճէ- մաաթըն պէյնի մէմուրիլէթ եա իրամէթլէրինի տէրիւհատ էթմէսի տէ պիթթապի միւնասիպէթ պլմազ :

Ս . Իպր . 7.1 - Յիւ նաթըլ անյայաճաղըզ :

Ճ . Պու այէթլէրտէ Միւքիսեղեկին քեահին լիլի իլէ Ահարունըն քեահինլիլինին ֆարգը կէօ- թէրլիլիլիլիլ : Ահարուն Աքրահամըն նէպլինտէն իտի , Միւքիսեղեկ Աքրահամաան պէօյիւք իտի : Ահա- րուն մէլիք տէյիլ իտի , Միւքիսեղեկ մէլիք իտի տախի : Ահարուն քեահինլիլիլ էճաաաաան էվա- տա կէչէր իտի . Միւքիսեղեկ իչիւն պէօյլէ պիր միւնասիպէթ զիքր օլունմամըշ : Բիթտուլ մու- զատտէստէ օ զիքր օլունտուլունտա նէ փէ- տէրի , նէ վալիսէսի , նէ նէսէպի զիքր օլուն- մամըշ , հաթթա աօղուշու վէ էօլիւմիւ տէ զիքր օլունմայօր : Պէօյլէճէ Բրիտտունըն քեահինլիլիլ

Ահարունըն քիւնտէն իսէ Միւքիսեղեկին քեահին- լիլինէ միւշապիւն տիր : Պու այէթլէրտէն Միւ- քիսեղեկին աաի տաէմտէն ֆարգը պիր զաթ եանի , Բրիտտունըն իպարը օլաուլունու իսթիտ- լալ էթմէք ապէս տիր : Պուսուսա սիգգաթ օ- լունտուն քի , «Իպնուլլահա պիւնգէր» տէնիլմիշ տիր :

Ս . Էօմր սիկուրթասընա եազըլմազ ճաիզ մի տիր :

Ճ . Էօմր սիկուրթալարըն էօյլէ ֆէննի էսաա- լար իւզէրինէ թէէսիս օլունմուշ չիրքէթլէր տիրլէր քի , օնլարըն իտարէսինէ հիլէ կիրտիրիլ- մէզ իսէ , նէ գումիանիա վէ նէ սիկուրթայա եազըլան զիյան էտէր : Էօլմէյէն քէնալինին վէր- տիլի վարալը ճիւզի գաղանճլա կէրի ալըր : Վագթընտան էվլէլ էօյնին աիլէսի իսէ՝ պու շէրաքէթմէն հաալ օլան քեարտան իսթիֆատէ էտէր : Շու հալտա , խուսուսի պիր ֆէլաքէթ օլմալա , էօմր սիկուրթասընտան քիմսէ զիյան չէքմէզ , չօզլար իսթիֆատէ էտէր : Պու սէպէպ- տէն էօմր սիկուրթասըն սիկուրթայա եազըլան թարաֆընտան իմանարզըլ նէթիճէսի տէ տէյիլ տիր : Պիր տաէմ , պու կիւնքի գազանճընըն եա մատընըն հէփիլինի պու կիւն եէմէյիլ , պիր զըսմընըն խաթթալը եա իչաղիք եախօտ ին- թիլալըլը վագթլարը իչիւն իգօնօլիա էտէրէք սագլարտա՝ պու փէք միւսթահէն վէ հաթիմանէ պիր մէսլէք օլաուլու կիպի , էօմրիւնիւ սիկուր- թայա դօյուպ միւսթապէլ իչիւն սէնէտէ պիր մըգտար արթըրըր իսէ , պուստա հիչ պիր կէօնէ իմանարզըլը եախօտ Ալլահըն իտարէսինէ իթի- մատաղըլը եօզ տրր : Անճազ չիմաիլի էօմր սիկուրթալարը հագգընտա պիլիմ պիր իթիլա- զըմըլ վար ալը : Պուշլար Ամէրիդա եա էվրօ- փա էհալիսինին աճվալընա մուվաֆըզ օլարազ թէրթիլ պիլ էսիլմիշ օլաուլունտան սէնէվի վէրի- լէճէք մըգտար ումում էհալիմիլին իգթիտա- ընտան եիւքսէք տիր , վէ պու սէպէպտէն սի- կուրթայա եազըլան օրթա հալը տաէմէրիմիլին էքսէրի սէնէվի թագսիտի վէրմէքաւ տէվամ է- տէմէսիլլէրի իչիւն թէրքի էսայա մէճպուր օլուպ պու եիւզտէն զարար չէքլիլարար : Թագ- սիտ էհալիմիլին պօյունա կէօրէ օլսա հէր քէ- սին էօմր սիկուրթասընա եազըլմասընը թալսիլէ էտէր իտիք : Լաքին գօրգարըլ քի չիմաիլի ուսուլտա տահա զլյատէ գումիանիալար գա- զանըյօր վէ էհալիմիլ զիյան չէքլիլիլ :

ՍՕՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԽԱՐԻՃԻ

Փորթուգալըն էվտա շէնրինտէ ամէլէլէր պիր կրեվ հափտըրար իսէ աէ, հիւքիւմէթին պունու պաստըրմասը իւզէրինէ Լիզպօնտաքի Ամէլէ Իթթիհատը սաթի պիր պէօլիւք կրեվ հափմազըղա միւրատ էթտիլէր: Հիւքիւմէթ պունու անլա-տըզտա աէրնալ թօփլանան էհալիլի մուհատէրէ էտիպ շէնրտէ խաարէ ի էօրփիլէ իլան էլէտի, վէ օն իքի սաաթ զարփընտա հէր քէսի տաղը-տըպ հարաքէթի թէսքին էլէտի: Անաշըտը-զընա կէօրէ՝ պու հարաքէթ անաշխարէր վէ գրալ թարափտարանընըն իչի օլուպ, պունպար-տան պազըլարը պօմպա սաթի իսթիմալ էլէմիշ վէ սաթի էհալի արասընտա էփէլի սիլան տա-զըթմըլ աըրլար: Հիւքիւմէթին մէպէլինի Փար-լամէնթօ թահսին էլէմիշ տիր: Գրալ ը մախլու Մանուէլ իլէ Փորթուկէզ գրալնէլինէ արտպու-լունտուզունը խաաիա էտէն Տօմ Միկիլէլ հազըն-լարտա Տօվըրտա միւլազաթ Լտիպ պիրպիլէրիլլէ պարըշմըլ աըրլար: Տօմ Միկիլէլ գրալ սիւլալէսինէ արտ օլուզունու Մանուէլէ գապուլ էթտիլմիշ տիր: — Գօնթ Էրէնթալըն խաաթալըլը էլան տէվամ էլէմէքտէ տիր, վէ միւշարիլէյն տիւշ-մէնլէրինտէն մաղլուպ օլարադ իշտէն չէքիլմիշ տիր աէյու զանն օլունամամաը իչիւն իմիէրա-թօր հէր կիւն տօգթօրլար թարափընտան պիր րափօրթ նէշր օլունմասընը էմր էլէմիշ տիր: Խաաթալըլ իլէրի կիթմէյօր իսէ աէ, խաաթա տա իֆազաթ պուլամայօր: Գօնթ Էրէնթալըն լահաթ-սըզըլը գալպ խաաթալըլընտան նէշէթ էտիպ քէն-տինէ Յայ թաթիլ վէրիլմիշ տիր: — Չին ահվալըն-տա պէլլի պիր թէպէտտիւլ եօգ տըր: Սուն-Նաթ-Սէն՝ Փէքինտէքի սէփիլլէրէ պիր պէյաննամէ կէօնտէրիպ Նուան-Շի-Գայըն մազսէտի՝ Ման-չուլարը թէրք ի սաթմանաթա մէճպուր գըլաղը-տան սօնրա խաարէ ի հիւքիւմէթի պիքտէն քէն-տի էլինէ ալմադ իտիլինի խաաիա էթմիշ վէ ան-ճազ ճիւմուրիլլէթին իթիմատա չայան պիր ի-տարէ ի հիւքիւմէթ մէյատանա կէթիլէպիլէճէլինի պէյան էլէմիշ տիր: Տիկէր թարափտան Նուան-Շի-Գայ քէնտինի րիյատէթէ թալիպ պուլուն-մատըղընը վէ ինսաֆա, հազիգաթա վէ տաա-լէթէ մուվաֆըզ հէր հանկը պիր թարիգտէ տ-սալիշ թէէմին էտիլլրտէ քէնտինին օ թէք-լիֆի գապուլ էթմէյէ հազըր իտիլինի պէ-յան էլէմիշ տիր: Պու շէյ հազընտա մէվզի ի

իճրայա գօնուլուրսա ինգիլապըն տա իսթիմալ պուլաճաղը մէմուլ օլունմազտա տըր: — Ին-կիլթէրա իլէ Րուսիանըն Իրան իւզէրինէ քէն-տի հիւմայէլէրինի իլան էտէն պիր նօթա նէշր էտէճէքիլլինէ տաիր պիր խապէր չըգար իսէ աէ, մուաիսէրէն պու խապէր թէքզիպ էտիլմիշ տիր: Պու իքի տէվլէթիլլէրին տէ իտաիսաընճա քէնտիլլէր Իրանըն իսթիլլէթիլլէթինէ տօղունմա-յարադ մէմէքէթտէ սուլ՝ ու սաալիլին թէէ-միլինէ չալըլաճազար տըր: Լաքին տիկէր թա-րափտան Րուսիա ասքէրլէրինին Իրանտա պու գաաար քէսրէթ իւզրէ պուլունմաը պու նէ-թիճէլին հուսուլունա տօղրուտան մանի օլա-ճազ արր տէյու տիւշիւնիլմէքաէ տիր: Րու-սիանըն չիմաի Իրանաա 9,000 ասքէրի պուլու-նուպ, իտաիա օլունտուզունա կէօրէ՝ պիր գաշ հափթտան պէրու պու սալը իւզէրինէ պիր թէք ասքէր պիլէ գամմ օլունմամըլ տըր: Րուս գօնաօլոյարընա շահ ը մախլուըն թարափտարա-նընա տարտիմ էտիլմէմէսի իչիւն գաթի թալի-մաթ վէրիլմիշ տիր: Մր. Շուսթըր Յունվ. 29տա Լօնարտաա պուլունուպ, Իրան գօմիթէսի թարափընտան անըն չէրէֆինէ պիր զիլաֆէթ վէրիլմիշ տիր, պու զիլաֆէթտէ միւմալլէյն պիր նուլթ իրատ էտիպ, քէնտի մէմուրիլլէթինի նի-չիւն թէրք էլէտիլլինի իզաէ էլէմիշ տիր: Պու նուլթտա Մր. Շուսթըրն իսթիմալ էլէտիլլի իհ-թիլլաթը իրան թալմզ վէ սաիր զազէթալար թարափընտան թահսին էտիլմիշ տիր: Րուսիա թէպիլլաթ Յ ֆէտալի տաճա իտամէլլէմիշ տիր: Ուրումիա վէ Գուլճատա Րուսիանըն հարաքա-թը նէթիճէսինտէ Քաշկարաաքի Ինկիլիզ գօն-սօրսը սաթի Ինկիլիզ գօնսօլսիաննէսինի մու-հաֆազա իչիւն Հինտիսթան հիւքիւմէթիլլտէն ասքէր թալէպ էթմիշ տիր: — Իթալիանըն Գար-րաթ վէ Մանուպալը իշպալ էլէմէսինտէն տօլալը մէյատանա կէլէն պէյնէլ միլէլ մէսէլէ Լահէյ մահ-քէմէսինտէ րուլլէթ էտիլլէճէք տիր: — Կէլէն-լէրտէ Աֆրիգա սահիլինտէ զարգ օլան Տեղիի վաիօրընտա տէնիլլէ տիւշիլալ չօգ կիւճիւլք իլէ ինէլաա էտիլմիշ օլան Փալֆ Տուգաը պու գազա նէթիճէսինտէ տիւշար օլուզուլ գաթի-լիքտէն, վէ Մըսրտա ալաղը սօղուգտան խաաթալանըպ Յունվ. 28տէ Ատուանտա վէֆաթ էլէմիշ տիր: — Պուլլար վէլի ի ահաը փրէնա Պօրիա Փետ. 2տէ օլինն ի պիւլաղա վաաըլ օլու-ղունտան օ կիւն Սօֆիատաա աղլմ չէնիլլէր իճրա էտիլմիշ տիր: Նուանիսթան գրալը թա-րափընտան վէլի ի ահա փրէնա Գօնաթանթին

զինեթետէ հազար պուլունմուշ օլուպ, պու շէյ Սուլանիսթան իլէ Պուլլարիսթան արասընտա պիր իթիլաֆ պուլունտուզունա տէլիլ ասա օլունմուշ տըր: Գրալ Ճօրճ Լօնարատա հազար պուլունմատըլը սէպէպֆէն մէզքիւր զինեթէլէրաէ Իսկիլթէրրա թարաֆընտան րէսմի պիր մուրախիսա հազար պուլունմամըլ տըր: Տիկէր Էլօրփա հիւքմաարպարընը լէլի ի տհալարը տա հազար պուլունմուշար տըր: Զաթ ր Շահա-նէ լիքէնս Պօրիսէ պիր արապ աթը իսա էյլէմիշ տիր: — Իսկիլիզ հէյէթ ի մուրախիսա տընըն Բուսիայա օլան զիյարէթի իքի միլլէթ արասընտաքի հիսսլյաթ ր սամլմանէյի թագ-վիյէ էտէճէք նէվտէն օլմուշ տըր: Հէյէթ ի մէզքիւրէ կէրէք Սէն Փէթէրսպուրկտա վէ կէրէք Մօսկովատա ֆէվզէյատէ թագլիմ վէ հիւրմէթ իլէ գապուլ օլունմուշար տըր: — Պուլլարիսթան մէճլիս ի մէպուսանընտա թէտգիգ էտիլմէքտէ օլան եէնի ինթիխապաթ գանունը միւնասիպէթիլլէ Պուլլարիսթանտա գասընլար ճէմիյէթի թարաֆընտան մէճլիս ի մէպուսան րիյասէթինէ պիր իսթիտա վէրիլէրէք, գասընլարըն տախի ինթիխապաթա իշթիլաք էթտի-րլիմէլէրի թալէպ էտիլմիշ տիր: — Մր. Փիրիօնտ Մօրկան՝ Լօնորա Կ. Խ. չիրքէթի իշիւն ինչուտը թասմիմ օլունան պինայա 10,000 լիրա խանէ էյլէմիշ տիր: — Յունվ. 30 Իմիէրաթօր Ուլլեռմըն հէվմի վէլատէթի խտի:—Փետր. 7 Իսկի-րիզլէրին մէշուր էտիպի Տիքինսընըն վէլատէ-թիլին իւշիւնճիւ սէնէ պաշըր օլմագ միւնտ-օիպէթիլլէ պիւթիւն Իսկիլթէրրատա վէ Իսկի-րիզնէ սէօյլէնիլէն տիկէր մէմէքէթլէրտէ չէնլիք-լէր իճրա էտիլմիշ տիր: — Ֆրանսո՝ Մարօգտա 3 ասքէրի մէրքէզ իթթիտազ էյլէմիշ օլուպ, պիրի Գաուպանդատա, օ պիրի Էլճէզլիւէ հու-տուսունտա վէ իշիւնճիւսիւ Շէրիֆեան իսմի իլէ մարուֆ օլուպ Ֆաուտա օլմագ տըր: Պու սօն մէրքէզտէ 20,000 նէֆէր պուլունուպ 150 Ֆրանսըզ գապիթլէրին թահթը խաարէսինտէ օլմագ տըր:

Ա Չ Գ Ա Յ Ի Ն

Ազգ. Ժողով Փետր. 2 Ճիւմա կիւնիւ Փաթ-րիգ Արչարունի Ս. ըն րիյատէթի թահթընտա 84 ազա հազար պուլունտուզու հարտէ ագտը իճ-թիմա էյլէմիշ տիր: —Ալթըն աշտան պէրու քէն-տի Փաթրիգլէրինէ օ գատար ֆէտաքիսարլըզլէ, ճէսուրանէ վէ միլլէթիլէրլէրանէ հուզուզը միլլիլէրլէրին մուհաֆապարիշիւն ճէնտ ու զայրէթ էտէն Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթընտ

Ազգ. Ժողովըն իգհարը թէվէճճիւն էյլէմէսինի միւնասիպ օլտուզունու Նիսէն Օհաննան էֆ. պիր թագրիլ իլէ պէյսն էյլէմիշ վէ Ասենապէս Ազարեան էֆ. նին թէէքլիտ իւզլէրինէ պիւթիւն մէճլիս քէնտի իշթիլաք վէ թէվէճճիւհիւնիւ պէյսն էյլէմիշ տիր: Պու սըրատա Զօհրապ էֆ. Բուսիատաքի Էրմէնի մահպուսարը իշիւն Փաթ-րիգ Ս. ըն թէչէպպիւսիւնտէն տօլայը պէյսնը մէմունիլէթլէ, Բուսիա սէֆրի Մ. Զարիգօ-ֆըն տախի աշի մապսէպէ թէչէպպիւստէ պու-լունտուզունու վէ պունըն Էրմէնի միլլէթի ի-շիւն մուճիպ ի մէմունիլէթ օլտուզունու զիքր իլէ աթիտէքի թէքլիֆնամէյի մէճլիսն նազարը տիգգաթընա հէվալէ էյլէմիշ տիր: «Թիւրքիս մէճլիս ի Ուսուլմիսի ուսում Էրմէնիլէրին հիւ-սիյաթընտ թէրճէման օլարապ, Բուսիա հիւքիւ-մէթլինին հալընըզ տապէթի տէլիլ, քէզա-լիք մէրհամէթի տախի Գալգասիա մահպուսիյի հազգընտա տիրիլ էթմէյէճէյինի իւմիտ էտէ-րէք, Փաթրիգ Ս. ըն միւնասիպ միւրաճաաթ-լարընտան վէ Բուս սէֆրիլին քէնտիլլինտէն վուզու պուլան թէչէպպիւսիւնտէն տօլայը պէ-յսնը թէչէքքիւր էտէր»: Պու թէքլիֆ մէճլիս թարաֆընտան միւթթէֆիգէն գապուլ էտիլմիշ տիր: — Մուգաատէմա Շէհր Էմանէթի թա-րաֆընտան Փաթրիգիսանէյէ պիր թէզքիլէ կէօն-տէրիլիպ, Փանկալթի ճատտէսինի էպլէշտրիմէք իշիւն Փանկալթի Էրմէնի գապրիսթանընտան 30 մէթրօ էնիստէ պիր մէսաֆէ ալընաճաղը վէ պու արագիլէ մուգասպիլ 3,000 լիրա գըրմէթ վէրլիտիլ վէ պու թէրթիպէ 7-8 կիւնէ գա-տար ճէվապը գաթի վէկիմէտիլի թագաիրտէ գապրիսթանըն սուլլարընըն հէտմ էտիլէճէյի պիլտիլիմիշ խտի: Պունտան պիր գաշ կիւն էվ-վէլ աշի սուրէթլէ 7 կիւն միւսատալէ իլէ Սէ-տարէթմէն պիր թէզքիլէ կէօնտէրլիմիշ տիր. չու ֆարգ իլէ քի, Շէհր Էմանէթի մէզքիւր արապա 3,000 լիրա վէրիլ իքէն, Սէտարէթ 1700 լիրա թագտիմ էտիլօր: Պու թէքլիֆ պիւ-թիւն Էրմէնի էրպապը ուսուրընը թէլաշա տիւ-շիւրմիւշ տիր: Փաթրիգ Ս. Սուլթանա արգը քէչֆիլլէթ էյլէմիշ վէ մէսէլէնին հիւսն ի թէչ-վիլլէսի Զաթըն Շահանէ թարաֆընտան Սէտարէթլէ էմր էտիլմիշ տիր: Մէսէլէ չիմտի Շուրա ի Տէվլէթէ հէվալէ էտիլմիշ տիր: Մէսէլէ չիմտի չուրա ի տէվլէթէ հէվալէ էտիլմիշ տիր: Կէրէք Ազգ. Ժողով վէ կէրէք Խաւն Ժողով պու մէսէլէնին պահաընը հիւքիւմէթլին նէթիճէ ի գարարընտ ինթիլզարէն թէէսիլը էյլէմիշ տիրլէր: Ատլիլէ

նազըրը Մէմուռն. պէյ վէ Մէզահիպ նազըրը Պէհա պէյ Սաորազամըն տիւալընա ճէվապէն Փանկալթի մէսէյէսինտէն տօլալը Փաթրիգիւսանէ իլէ ուզլաշմանըն լիւզումընը պիրլարիօրիտիր: Հիւքիւմէթ Փաթրիգիւսանէնին մէթալիպինէ մուվաֆագաթ էթմէտիլի թագաւորտէ միլլէթ նամընա իգամէ ի տաւա էտիլէճէյի հազըրըյօր: — Սիւ միաքանութիւնըն թլան նամ չիֆիլիյի մանլիւ ատտ էտիլէրէք զապթ էտիլմիշ իքէն, կիլիկիա Կաթուղիկոսը վէ Փաթրիգիւսանէնին միւրէճաթլարը իւզէրինէ մէզքիւր չիֆթիլիք կիլիկիա միաքանութիւնընա իստէ էտիլմիշ վէ Տէֆթէրխանէ թարաֆընտան Սիւ մութասարըքլըզընա պու պապտէ իրպարը քէյֆիլէթ էտիլմիշ տիր: — Փաթրիգ Սանն Փաթրիգիլինի թասարըք էտէն ֆէրմանը շահանէ Ատլիյէ նէզարէթինէ, վէ օրատան փետր. ճտա Փաթրիգ Սան թագաթմ էտիլմիշ տիր: — Փաթրիգ Ս. Պուլզար վէլի ի աշտընըն սինն ի բիւշտէ Լէթիլմէսի միւնասիպէթիլլէ Պուլզար սէֆիրինի ղիյարէթ էտիլ թէպրիք էյլէմիշ տիր: — Փաթրիգիւսանէն ճամ վէ հէվալիսինտէ 1000 ի միւրէճապիլ կրմէնի սաքէրէրինին վէզաթի ի տիւնիլէրինի իճրա էյլէմէյերինէ միւսաստէ օլունմասընը թալէպ էյլէյէն պիր թագրիր հազըրըլանմը տըր: — Սէնէլէրտէն պէրու գալէմիլլէ կրմէնի հուզուզուըն միւտաֆանա էտէն կրմէնի մուհիպալի ֆիլէր Բէյյար Փարիզտէ ֆիւճէթէն վէֆաթ էյլէմիշ տիր: — կրմէնի Կաթուղիք պուհրանը հալա սէվաթ էտիյօր. պիր թարաֆտան թէրգեան մէճիս ի միլլի նամրիլէ իճթիսմ էտիլ, էնալիլի քէնտի ալէյիսինտէ թանլիք էյլէյէնէլին տաղընըլմասընը, վէ իճթիմալարընա միւսաստէ էտիլմէմէսինի հիւքիւմէթտէն թալէպ էտիյօր, տիկէր թարաֆտան կրմէնի Գաթուղիքէրին մէճիս ի միլլիսի թէրգիւսանըն հուզուզը միլլիյէյէ վէ գանուհա թէճաւուզ էյլէտիլինի, վէ ճէմաթըն արզուսընա մուխալիֆ օլարաք հալա քիւրուսիւսինտէ օթուրմագտա իսրար էյլէտիլինի պէյան իլէ հիւքիւմէթտէն անըն աղլընը թալէպ էտիյօրլար: Թէրգիւսան պիր թագըմ Մուշը համալ վէ էսնաֆը պաղընա թօփալարաք սնիլէրի տիկէրլէր ալէյհինէ թահրիք էյլէմէյէ չալըշմը իսէ տէ մուվաֆֆաք օլամամը տըր: Ճէմաթմ արասընտա թէրգեան ալէյիսինտէ նէֆրէթ արթըյօր. հիւքիւմէթ թէրգեան իլէ մէճիս ի միլլինին արասընը պուլմագ իսթէմիշ իսէ տէ, մէճիս ի միլլի թալէպինտէ եանի, թէրգեանըն աղլընտա իսրար էյլէմիշ տիր: — Տօգ. Ս. Թէրգիլիյան էֆ. քէնտի իսմինի Ատանա վիլայէթինտէն ինթիխապ օլունաճագ մէպուսուլու նամզէտ մագամընտա թագաթմ էյլէմիշ տիր: Մուվաֆֆաքիլէթ թէմէնի էտէրիք:

ՓՐՕ. ՃԷՄԱԱԹԸ

Փետ. 25է միւսաարֆ Կիրակի կիւնիւ պիւթիւն տիւնհատաքի թալէպէ իչիւն տուալա վէ լուհանի խըտէթլէրէ թախսիա էտիլմիշ տիր: Մէմէքէթիմիգտէ սէ Եէվմի մէզքիւր ալի մագաթա իչիւն գուլանըրա էյի օլուր: — Պուլսա Ինճիլի քիլիսէսինտէն Տէրխաստէթ հարիքգէտէկեանընա 368 զրշ. իսնէ իրապ էտիլմիշ տիր: — Էքիլ Օլուզ չօպանը Վեր. Յ. Էսքիճեան պիր նիքեան միւնասիպէթիլլէ պիթիյալը ղիյարէթ էյլէմիշ, վէ Յուհվ. 28տէ վաֆթիլ վէ Հաղորդութիւն ալիլէրինի իճրա էյլէմիշ տիր: — Միւնթամ մահալարա կէօնտէրիլմէք իւզրէ՝ Տէր վէ Տիկին Մ. Գարամանուկեան 5 Բահնիւմա, վէ Այնթապտան տիկէր պիր տօսթ 3 Բահնիւմա իհտա էյլէմիշէր տիր: — 35իւնճիւ հոմ. Բահնիւմատա Մէնթէշէ վալըզընըն իսմի Վահան Տօնապետեան Եէրինտէ սէհվէն Սահալ Տօնապետեան հազըրը տըր: — Սիւ Հաճի քէոյ չօպանը Վեր. Ա. Ս. Տարագճեան պիր միւստէթ իչիւն Սամսուն քիլիսէսինտէ իշլէմիշ օլուզ, կէշէն հաֆթա կէրի քէնտի քիլիսէսինտէ ալմէթ էյլէմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻ

Րիւլայէթէնազարէն Քեամիլ փաշա Մըրաատան զաթը Շահանէյէ պիր մուրթիլրէ թագաթմ էտիլպ. անտէ Թիւրքիսանըն ինգիստմ վէ խարապիլէթինին էօնիւնիւ պլամագ իչիւն իթթիստա վէ Թէրաքըլ ճէմիլլէթինի օրթատան գալտըրմաղը թալմիլլէ էթմիշ տիր: — Ահմէտ Րիզա պէյին Այան լէիսի ինթիխապ օլունաճաղը սէոյլէնմէքտէ տիր: — Սալըգ Տախիլլէն նազըրը թալաթ պէյ փօսթա վէ թէլէյրաֆ նազըրը թալին էտիլմիշ տիր: Պօմպա մէսէլէսինտէն տօլալը թանգիլգաթ իճրալը իչիւն Բատօլիլթալա կիտէն Գօսօվա վալիսի Մագհար պէյ իւզէրինէ եօրտա Պօշքօ նամ պիր Պուրկար թարաֆընտան 2 տէֆա աթէշ էտիլմիշ իսէ տէ, գուրընըյար վալիլէ իտապէթ էթմէմիշ տիր: — Լուքիւպ վէ Իլթիպ արատընտա պիր Պուլզար մանասթըրընա Թիւրք չէթէսի հիւճիւմէ օրատա պուլունան 6 բահիպի թէլէֆ վէ մանասթըրը թալան էյլէմիշ տիրէր: — Սթրոմիլիյատա պիր մահալա գօնուլմը օլան պիր պօմպա 5 ճանտարմա թէլէֆ էյլէմիշ տիր: Մաքէտօնիանըն պաշգա ճիհէթլէրինտէ տախի գօլիթհէլիլէր իճրա ի խասարաթ էթմէքտէ տիրէր: — Եհնրախ ղալէթալը սէր մուհարրիլի վէ տալըգ Տէրխաստէթ մէպուսու թահիր Սալէտտին պէյ Պէսանէք ղալէթալընտա նէշը էթալի պիր

պէնտտէն տօյայը 70) կիւն հապտո մահքիւմ
օլմուշ օլտուղունտան Մըարա ֆիրար էթմիշ
տիր: Միւմարէյհին խանէսի տախի թէհարրի
էտիւմիշ տիր: — Պէհանէք զաղէթաւը տահպի
վէ էսպագ Իպմիթ միւթէսարըք ը ճէմալ պէ-
յին աւիսի 2½ այ հապարնա գարար վերլմիշ
վէ միւմարէյհ սէրտէսի էտիւմիշ տիր: —
Թրապզոն փօլիս միւմարի սապըգը Սապրի պէ-
յին Թանին զաղէթաւը միւմարի մէսուլու Հիւ-
սէյին ճահիս պէյ տէյիմտէ իգամէ էթմիշ
օլտուղու հագարէթ տաւաւը լույէթ օլունուպ,
Հիւսէյին ճահիտ պէյտէն 10 լիւսի Օսմանի
ճէգա ի հագտի ախզընա գարար վերլմիշ տիր:
— Սապըգ Պէյրուլթ մէսուլարը Բիլա Սուլի
վէ Բեհմիլ էսէտ պէյլէր Պէյրուլթաւ պիր հու-
գուգ մէքթէպինին թէէսիսի հագգընտա Մէա-
րիֆ հագըրընա միւրէճաւթաւ պուլունուլար,
վէ հագըր մէգքիւր թալէպին հագար ը իթի-
պարա ալընաճաղընը վստ էյլէմիշ տիր: Մէգ-
քիւր մէքթէպտէ թէսրիսաթ թիւրքճէ վէ Ա-
րապճա լիսան իլէ ճէրէյան էտէճէք տիր: Հա-
վըրտան պա թէլէլրաֆ պիլտիլտիլինէ կէօրէ,
հիւքիւմէթիւմիլ հիսապընա ինչա էտիւմիշ օլան
պիր զըրիւլ փեսար: Յտէ սուլա էնտիլթիւմիշ տիր:
— Զաթ ը Շահանէյէ վէ Այան վէ Մէպուսան
րէիպէրինէ Ինկիլթէրանըն պազը մէշհուր
գաթլարը թարաֆընտան իմզալանմըլ օլան պիր
մուսթիլթէ կէօնտէրիւմիշ տիր: Պու մուսթիլթէ-
տէ Օսմանը իմիէրաթօլուղընըն պիլ ճիւմէ է-
հալիսինէ պէյան ը իշթիւրաք էտիւմէքլէ պէրա-
ապէր, պունտան իւշ սէնէ էվլէլ իլան ը մէշ-
րուլթիլթէթտէ պէյան էտիլէն կիւքսէք մագաէտ-
լէրին չիմտիլէ գատար մէվգը ի իճրայա գօնու-
լամաւըլընտան տօյայը իպրազը թէէսիւֆ է-
տիլմիշ տիր: Վէ պու հալլար նէթիճէսինտէ
Օսմանը տէվլէթինին իսթիգպալընա տախի իւ-
կիլթէրրա էհալիսինին էմիլէթի սէլպ էտիլմիշ
օլմալլէ, թէպաա օլան գաւմլարըն աշվալ ը
փէրիշանիլթիլթինին իսլահը իշիւն Օսմ. տէվլէթի-
նին զէվալընտան պաշգա չարէ գալմաւըլընը,
վէ էկէր գաթի պիր մէսլէքլէ չիմտիլթի ֆէնա
հալլարըն էօնիւ ալընմագուս Օսմ. հիւքիւմէ-
թինին Ինկիլթէրանըն հիւսն ի թէվէճճիւհիւսիւ
քիւլլիլէն գայ էտէճէյին պէյան, վէ Շարպտա
խաարէ ի մէշրուլթէյին գապիլ ի թաթպըգ օլ-
տուղունու իսպաթ էթմէք իւզրէ ճիւսի թէ-
չէպպիւսաթտա պուլունմալարընը թաւմիլէ էյ-
լէմիշէր տիր: Պու մուսթիլթէյի իմզա էտէնլէր
արաւընտա լօրպար, փարլամէնթօ աղալարը,

եպիւկոպոսար, տարիլֆիւնուլարըն րէիլէրի
վէ փրօֆէսօրպար, վէ տաիր մէշհուր գաթլար
պո:լունմագուս տըր:

Իրաշիւս. — Իթալիս զըրշլուրը կէշէն հաֆթա
զարֆընտա Նէմէն տալիլնուլ Բաա Իսա իլ Բաա
Կիւլայֆապ արաւընտաքի մահալլարըն տալլօգա էյ-
լէմիշէր վէ պի թարաֆ տէվլէթլէր սէֆինէլէ-
րին օ տալիլէտէն չէքիլմէլէրի իշիւն զըսա պիր
միւրէլթ վերմիշէր տիր: Օ թարաֆլարաւ պու-
լունան պիր գաշ Ինկիլիլ սէֆինէլէրին տու-
տուրուպ իշինտէ պուլունան եօճուլարը վէ էշ-
հայը թէֆթիշ էյլէմիշէր տըր: Շէյիս Սաիտ վէ
ճապանա գալէսինի վէ Պապ էլ Մանտէպի թօ-
փա թուլթմուլար տըր: — Յունվ. 28տէ 2,000
նէֆէրաէն իպարէթ (պիր րիվայէթէ կէօրէ 7,000)
պիր Թիւրք վէ Սրապ օրտուսու պիր թարաֆ-
տա Կարիարէշ իւզէրինէ, լաքին տահա զիյաւտէ
ճիւսի վէ չէսիտ պիր սուրէթտէ Այն Զարա
իւզէրինէ հիւճիւմ էյլէմիշէր տիր: Հաքին Իթա-
լիալար պիր հօլ իլէ վագթընտա իսպէր ալըպ
չէտիւտէն մուգալէմէթ էտէրէք անլէրի տէֆ
էյլէմիշէր տիր: Յունվ. 30տա Սրապլարըն տի-
կէր պիր պէօլիւլիւ Պէնկազի իւզէրինէ հիւճիւմ
էթմիշ իսէ տէ, չէհրին աիշարընտա պուլուն-
ան գալանըն էթրաֆընա չէքիլմիշ թէլլէր սէ-
պէլիմտէն գալայա կիրէմիշէր տիր: — Իթա-
լիանըն թարապուս ը Ղարպա հիւճիւմիւ ալէյ-
հինտէ Սուլի ճէմիլէթի նամընա աիւնեանըն
պաշընա հաքիմլէրի վէ մուհարրիլթիլթինտէն 120
գաթըն իմզաւը իլէ պիր փրօթէսթօնամէ թէ-
տարիք էտիլմիշ տիր: Պու գաթլար էվրօփանըն
սայքի ճիւմէ մէմէքթէրինտէն, Ս. Ամէրի-
գատան, Մըսր, Գանապա վէ Ալսթրալիաւան
օլուպ, արալարընտա 38 հուգուգը պէյն էս
տիւվէլ մուալլիլթի վար տըր: — Թունուստա
80,000 իթալիալը մուհաճիլթի պուլունտու-
ղունտան Թունուսլըլար արաւընտա Իթալիա
ալէյհինտէ էփէյի աճը հիսսիյաթ կէօնթէրիլմէք-
տէ տիր: — Մանուպատա պուլունան 29 Թիւրք-
լէրաէն 27սինին Հիլալ ը Ահմէր ալաւը օլտուղու
թէպէյիլէն էթմիշ, պիրի ալըր իսաթա իմիշ վէ
պիրինին հիւվիլլէթի թային օլունամաւըլընտան
Թունուգա կիթմէսինէ միւսաատէ օլունմամըլ
տըր:

Միւսիլի մեկուլ վէ սահիպ ի իմբիյազ
Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Օ. ԱՐԶՈՒՄԱՆ ՄԱԹՊԱՍԱՐ
Տէրիստատէթ, Զագանգըլար, Յակոբեան խան